

32003R0960

2003 6 5

EUROPOS SĄJUNGOS OFICIALUSIS LEIDINYS

L 138/1

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 960/2003

2003 m. birželio 2 d.

įvedantis nuolatinį kompensacinį mokestį Indijos kilmės įrašomųjų kompaktinių diskų importui

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1997 m. spalio 6 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2026/97 dėl apsaugos nuo subsidijuoto importo iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių ⁽¹⁾, ypač jo 15 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą, pateiktą pasikonsultavus su Patariamuoju komitetu,

kadangi:

bei Indijos atstovams. Suinteresuotoms šalims buvo suteikta galimybė pareikšti savo nuomonę raštu ir paprašyti, jog būtų išklaudyti, per tiek laiko, kiek yra nustatyta pranešime apie tyrimo pradžią.

A. PROCEDŪRA

1. Dabartinis procesas

- (1) 2002 m. gegužės 17 d. Komisija *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje* išspausdintu pranešimu ⁽²⁾ paskelbė, kad pradėtas antisubsidijų procesas dėl įrašomųjų kompaktinių diskų (CD-R), kurių kilmės šalis — Indija, importo į Bendriją ir pradėjo tyrimą.
- (2) Tą pačią dieną *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje* išspausdintu pranešimu ⁽³⁾ buvo paskelbta, kad pradėtas panašus antidempingo procesas dėl to paties produkto, kilusio iš tos pačios šalies, importo.
- (3) Procesiniai veiksmai buvo pradėti reaguojant į skundą, kurį 2002 m. balandžio mėn. pateikė Europos įrašomųjų kompaktinių diskų gamintojų komitetas (CECMA), veikiantis gamintojų, sudarančių didžiąsias dalis visos CD-R gamybos Bendrijoje, vardu. Skunde buvo pateikiama produkto subsidijavimo ir dėl to padarytos materialinės žalos įrodymų, kurie buvo laikomi pakankamais, kad būtų pradėti procesiniai veiksmai.
- (4) Apie proceso pradžią Komisija oficialiai pranešė skundą pateikusiems Bendrijos gamintojams, taip pat kitiems žinomiems Bendrijos gamintojams, eksportuojančiajam gamintojui, susijusioms importuotojų ir vartotojų asociacijoms

- (5) Indijos Vyriausybė, vienintelis eksportuojantis gamintojas Indijoje TL metu, taip pat pareiškėjas ir kiti Bendrijos gamintojai, importuotojai, vartotojų asociacija ir tiekėjai pareiškė savo nuomonę raštu. Visos šalys, kurios to prašė per pirmiau nurodytą laikotarpį ir nurodė, jog yra konkrečios priežastys, kodėl jos turėtų būti išklaudytos, buvo išklaudytos.
- (6) Tam tikros šalys manė, kad prašymą pateikę Bendrijos gamintojai neįvykdė Tarybos reglamento (EB) Nr. 2026/97 (pagrindinis reglamentas) 10 straipsnio 8 dalies reikalavimų ir, kad pradėti tyrimą nebuvo pagrindo. Šiuo atveju reikia paminėti, kad sąlygos pradėti tyrimą buvo išpildytos, ypač dėl 10 straipsnyje nustatytos 25 % ir 50 % ribos, ir todėl pradėtas tyrimas buvo pagrįstas.
- (7) Buvo tvirtinama, kad, nustatant pareiškėjų atstovavimą, neturėjo būti atsižvelgta į vieną skundą padavusį Bendrijos gamintoją, kadangi bendrovė tariamai buvo praradusi teisę gaminti svarstomą prekę dėl intelektinės nuosavybės teisių pažeidimo.
- (8) Reikia pasakyti, kad aptariama bendrovė TL metu iš tikrųjų gamino ir prekiaavo svarstoma preke Bendrijos rinkoje bei bendradarbiavo šiame tyrime. Vien tik faktas, kad šis gamintojas buvo įtrauktas į teisinį procesą, automatiškai nereiškia jo pašalinimo iš Bendrijos pramonės apibrėžimo. Be to, buvo nustatyta, kad bendrovė apskundė teismo sprendimą, pagal kurį ji būtų netekusi savo licencijos. Atsižvelgiant į tai, kad galutinis sprendimas nebuvo priimtas, jokių atveju nebuvo galima daryti išvados, kad gamintojas neabejotinai prarado teisę gaminti CD-R. Todėl šis argumentas buvo atmestas.

⁽¹⁾ OL L 288, 1997 10 21, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1973/2002 (OL L 305, 2002 11 7, p. 4).

⁽²⁾ OL C 116, 2002 5 17, p. 4.

⁽³⁾ OL C 116, 2002 5 17, p. 2.

(9) Komisija, nusiuntusi klausimynus visoms žinomoms šalims, surinko ir patvirtino visą informaciją, kuri, jos manymu, buvo būtina subsidijai, žalai ir Bendrijos interesams nustatyti. Šiuo atžvilgiu Komisija atliko patikros apsilankymus Indijos Vyriausybės (IV) patalpose Niu Delyje ir šiose bendrovėse:

a) *eksportuojantis gamintojas Indijoje:*

— Moser Baer India Ltd, Niu Delis, Indija;

b) *gamintojai Bendrijoje:*

- Computer Support Italcad S.R.L., Milanai, Italija
- C.D.A. Datenträger Albrechts GmbH, Albrechtas, Vokietija
- CPO magnetic Products B.V., Osterhautas, Nyderlandai
- Fuji Magnetics G.m.b.H., Klevė, Vokietija
- Mitsui Advanced media Europe S.A., Ensišeimas, Prancūzija
- MPO Media, S.A.S, Avertonas, Prancūzija
- TDK Recording Media Europe S.A., Bascharadžas, Liuksemburgas
- Prime Disc Technologies GmbH, Vysbadenas, Vokietija,
- IMAG Optical Storage Ltd, Limerikas, Airija
- Multimedia Info-tech ltd, Belfastas, Šiaurės Airija;

c) *tiektėjai Bendrijoje:*

- Bayer AG, Leverkusenas, Vokietija
- Steag Hamatech, Šternenfelsas, Vokietija.

(10) Subsidijos ir žalos tyrimas apėmė laikotarpį nuo 2001 m. balandžio 1 d. iki 2002 m. kovo 31 d. (tyrimo laikotarpis arba TL). Su žalos įvertinimu susijusių tendencijų tyrimas apėmė laikotarpį nuo 1998 m. sausio 1 d. iki tyrimo laikotarpio pabaigos (svarstomas laikotarpis arba ŽTL).

2. Laikinos priemonės

(11) Atsižvelgiant į tai, kad reikia toliau tirti tam tikrus subsidijos aspektus, nebuvo įvesti jokie laikini kompensaciniai mokesčiai Indijos kilmės CD-R.

3. Paskesnė procedūra

(12) Visoms šalims buvo pranešta apie esminius faktus ir aplinkybes, kurių pagrindu buvo numatyta rekomenduoti įvesti nuolatinius kompensacinius mokesčius. Po šios informacijos atskleidimo joms taip pat buvo paskirtas laikotarpis nusiskundimams pareikšti. Šalių žodžiu ir raštu pateiktos pastabos buvo išnagrinėtos ir, tam tikrais atvejais, duomenys buvo atitinkamai pakeisti.

4. Taivano kilmės CD-R importui galiojančios priemonės

(13) 2002 m. birželio mėn. Reglamentu (EB) Nr. 1050/2002 ⁽¹⁾ Taryba įvedė nuolatinį antidempingo muitą Taivano kilmės CD-R importui.

B. SUSIJĘS PRODUKTAS IR PANAŠI PREKĖ

1. Svarstoma prekė

(14) Susijęs produktas yra tas pats, kaip ir antidempingo procese prieš Taivanį, t. y. CD-R, kuriems šiuo metu taikomas KN kodas ex 8523 90 00.

(15) CD-R yra polikarbonatinis diskas, padengtas dažų sluoksniu, atspindinčios medžiagos, tokios kaip auksas ar sidabras, sluoksniu ir apsauginiu sluoksniu. Įrašyti į tokią plokštelę galima tik vieną kartą, todėl ši plokštelė vadinama „WORM“ (Įrašoma tik vieną kartą, skaitoma daug kartų)). Plokštelė yra optinė skaitmeninių duomenų ar muzikos saugojimo priemonė. Įrašoma CD-R įrašymo mechanizme, dažų sluoksnį apšvietus infraraudonoju lazerio spinduliu.

CD-R galima atskirti pagal saugomų duomenų tipą (duomenų saugojimo CD-R palyginti su muzikos saugojimo CD-R), atminties talpą, atspindinčio metalo sluoksnį (daugiausia sidabro) ir tai, ar ant CD-R yra kas nors išspausdinta, ar ne.

Parduodamos prekės kokybė taip pat būna įvairi ir patenka į rinką skirtingose pakuotėse, kuri dažniausiai būna įprastas arba plonas tvirtas dėklas, kuriame yra viena CD-R, ašis, ant kurios užmauta nuo 10 iki 100 CD-R ir standžiai apvyniota, apvalios dėžutės, kuriose yra nuo 10 iki 100 CD-R, vokai, kuriuose yra po vieną CD-R, supakuoti į celofaną arba įdėti į kartoninę ar popierinę dėžutę, ir t. t.

Nors parduodamų įvairių tipų CD-R naudojimo būdas ir kokybė gali skirtis, tai nėra priežastis, dėl kurios labai skirtųsi įvairių tipų fizinės ir techninės charakteristikos. Todėl šiame tyrime jos laikomos ta pačia preke.

2. Panaši prekė

(16) Tyrimas parodė, kad Indijos vidaus rinkoje gaminamos ir parduodami CD-R turi tas pačias pagrindines fizines ir technines charakteristikas bei naudojimo būdą, kaip ir eksportuojamos iš šios šalies į Bendriją. Panašiai, pareiškėjų bei kitų Bendrijos gamintojų gaminamos ir Bendrijos rinkoje parduodami CD-R turi tas pačias pagrindines fizines ir technines charakteristikas bei naudojimo būdą, kaip ir eksportuojami iš minėtos šalies į Bendrijos rinką.

⁽¹⁾ OL L 160, 2002 6 18, p. 2.

- (17) Todėl CD-R, parduodami Indijos vidaus rinkoje ir eksportuojami į Bendriją, kaip ir Bendrijoje gaminami bei parduodami CD-R, laikomi panašiomis prekėmis pagrindinio reglamento 1 straipsnio 5 dalyje apibrėžta prasme.

1997 4 1–2002 3 31 laikotarpiu procedūrų vadove“ (1 tomas) Indijos Vyriausybė taip pat nustato procedūras, lemiančias Indijos užsienio prekybos politiką.

C. SUBSIDIJOS

1. Įvadas

- (18) Remiantis skunde pateikta informacija ir atsakymais į Komisijos klausimus, buvo tiriamos šios sistemos, kurios tariamai susijusios su eksporto subsidijų suteikimu:

- i) — pajamų mokesčio netaikymo sistema;
- ii) — eksporto apdorojimo zonų ir eksportu užsiimančių sektorių (EPZ ir EOU) sistema.

- (19) Be šių dviejų sistemų skunde išvardytos kitos trys: mokesčio suteikimo knygelė (DEPB), eksporto rėmimo gamybos priemonių (EPCG) ir išankstinių licencijų sistemos kaip galimas subsidijų šaltinis Indijos eksportuojantiems CD-R gamintojams. Tačiau tyrimas parodė, kad Indijoje yra tik vienas eksportuojantis CD-R gamintojas, naudojantis EOU sistemą. Šis eksportuojantis gamintojas visapusiškai bendradarbiavo tyrime ir nepasinaudojo kitomis sistemomis nei išvardytos 16 konstatuojamojoje dalyje. Iš tikrųjų jam nereikėjo naudotis kitomis sistemomis, kadangi jis gauna tą pačią naudą iš EOU sistemos. Todėl šios sistemos šiame tyrime toliau nebuvo nagrinėjamos.

Pajamų mokesčio netaikymo sistema pagrįsta 1961 m. Pajamų mokesčio aktu, kuris kasmet iš dalies pakeičiamas Finansų įstatymu.

Dabartinė EPZ/EOU sistema pagrįsta 1992 m. Užsienio prekybos (plėtros ir reguliavimo) aktu (1992 m. Nr.22), įsigaliojusiu 1992 m. rugpjūčio 7 d. (Užsienio prekybos aktas). Užsienio prekybos aktas (5 skirsnis) įpareigoja Indijos Vyriausybę išleisti pranešimus dėl eksporto ir importo politikos. Jų santraukos pateikiamos „eksporto ir importo politikos“ dokumentuose, kuriuos kas penkeri metai išleidžia ir kasmet atnaujinama Prekybos ministerija. Vienas eksporto ir importo politikos dokumentas yra susijęs su šios bylos tyrimo laikotarpiu, t.y penkerių metų planas 1997 4 1–2002 3 31 laikotarpiui. Be to, „Eksporto ir importo

Pajamų mokesčioneta ikymosistema (ITES)

a) Teisinis pagrindas

- (20) 1961 m. Pajamų mokesčio aktas yra teisinis pagrindas, kuriuo remiantis veikia ITES. Akte, kuris kiekvienais metais pataisomas metiniu Finansų įstatymu, nustatytas pagrindas mokesčių surinkimui, taip pat įvairioms lengvatoms ir nuolaidoms, kurių galima reikalauti. Tarp lengvatų, kurių firmos gali reikalauti, yra tos, kurioms taikomi Akto 10A, 10B ir 80HHC skirsniai, numatantys pajamų mokesčio netaikymą pajamoms, gaunamoms iš eksporto pardavimų.

b) Teisė reikalauti

- (21) Lengvatos pagal 10A skirsnį gali reikalauti eksporto apdorojimo zonoje (EPZ) įsikūrusios firmos. Lengvatos pagal 10B skirsnį gali reikalauti eksportu užsiimančios sektoriai (EOU). Lengvatos pagal 80HHC skirsnį gali reikalauti kiekviena prekes eksportuojanti firma.

c) Praktinis įgyvendinimas

- (22) Norėdama pasinaudoti pirmiau minėtomis mokesčių nuolaidomis ir lengvatomis, bendrovė, mokesčių metų pabaigoje pateikdama mokesčių deklaraciją mokesčių inspekcijai, kartu pateikia reikalavimą dėl nuolaidų ir lengvatų. Mokesčiai trunka nuo balandžio 1 d. iki kovo 31 d. Mokesčių deklaracija turi būti pateikiama inspekcijai ne vėliau kaip iki kitų metų lapkričio 30 d. Galutinis įvertinimas inspekcijoje gali trukti iki trejų metų nuo mokesčių deklaracijos pateikimo dienos. Bendrovė gali reikalauti tik vienos iš nuolaidų pagal pirmiau minėtas tris skirsnius.

d) Išvados dėl ITES

- (23) Eksporto subsidijų paaiškinamojo rašto (pagrindinio reglamento I priedo) e punktą nurodo „visišką arba dalinę atleidimą nuo tiesioginių mokesčių, susijusių su eksportu“ kaip sudėtinę eksporto subsidijos dalį. Pagal ITES, Indijos Vyriausybė bendrovei suteikia finansinę paramą atsakydama Vyriausybės įplaukų tiesioginių mokesčių forma, kuri tikty, jei bendrovė nebūtų prašiusi netaikyti pajamų mokesčio. Ši finansinė parama suteiktų gavėjui naudos sumažindama jo mokėtinus pajamų mokesčius.

- (24) Subsidija priklauso nuo teisės aktais nustatytų aplinkybių pagal eksporto veiklos lygį pagrindinio reglamento 3 straipsnio 4 dalies a punkte numatyta prasme, kadangi ji atleidžia tik pajamas iš pardavimo eksportui, ir todėl laikoma individualia subsidija.
- e) *Subsidijos sumos apskaičiavimas*
- (25) Tiriami bendrovė gamina įraščius kompaktinius diskus EOU. Todėl ji gali reikalauti netaikyti pajamų mokesčio pagal 10B skirsnį EOU pelnui iš pardavimo eksportui. Bendrovė, nors ir įtraukė skaičiavimus lengvatai pagal 10B skirsnį į savo pajamų deklaraciją, galiausiai nepareikalavo netaikyti pajamų mokesčio pagal 10B skirsnį, kadangi jos pajamų mokesčio deklaracijoje nebuvo parodyta jokių visos bendrovės apmokestinamųjų pajamų per TL. Pastebima, kad bendrovė valdo kitas įvairių produktų įmones už EOU ribų. Tačiau bendrovės atlikti pajamų mokesčio apskaičiavimai mokesčių deklaracijoje ir pridėtuose patikslinimuose parodė, kad bendrovė žymiai padidino savo nekilnojamojo turto nusidėvėjimą, žemesnės nusidėvėjimo normos, kokia buvo naudojama ankstenių metų mokesčiams skaičiuoti, kategorijai priklausantį turtą (įrenginius) pakeisdama į žymiai aukštesnės nusidėvėjimo normos, naudojamos TL mokesčiui skaičiuoti, kategorija (formas).
- (26) Komisijos nuomone, turto perklasifikavimas dėl mokesčių yra teisiškai abejotinas, ypač kai bendrovė perklasifikavo turtą tik dėl mokesčių, o ne savo apskaitos knygoje, kaip reikėjo pagal teisės aktus. Iš tikrųjų, ir Indijos bendrovių įstatymas (taikomas apskaitai), ir Indijos pajamų mokesčio įstatymas (taikomas apmokestinimui) numato tą pačią nuvertėjimo normą kategorijai, į kurią turtas buvo perklasifikuotas dėl mokesčio. Dėl to Komisija paprašė Indijos mokesčių inspekcijų ir bendrovės paaiškinti padėtį. Indijos mokesčių inspekcijos nepateikė jokio atsakymo, galinčio paaiškinti situaciją. Bendrovė iš pradžių tvirtino, kad šis pakeitimas buvo būtinas klaidai tam tikro turto klasifikavime, pagal kurį buvo skaičiuojami mokesčiai ankstesniais metais, ištaisyti. Tačiau po to, kai buvo paskelbti tyrimo rezultatai, ji tvirtino, kad taip pakeisti turto kategoriją jiems pasiūlė mokesčių konsultantai, ir kad šio pakeitimo tikslas buvo sumažinti apmokestinamąjį pelną, siekiant išvengti pajamų mokesčio mokėjimo.
- (27) Tačiau paaiškėja, kad piniginę naudą, kurią bendrovė gavo perklasifikavusi turtą, ji jau galėjo gauti pagal Indijos pajamų mokesčių įstatymo 10B skirsnio nuostatas. Be to, nauda, kurią bendrovė galėjo gauti pagal 10B skirsnį abejotinai neperklausė turto, yra lygi pajamų mokesčio naudai iš to paties abejotinai perklausė turto.
- (28) Pirmiau aprašyta situacija parodė, kad bendrovė tyrimo laikotarpiu šiame etape neturėjo tiesioginės naudos iš kompensuojančios subsidijos pagal 10B skirsnį. Taip nuspręsta remiantis tuo, kad, norint jog subsidija būtų kompensuotina, ją bendrovė turėjo gauti iš tikrųjų arba turėjo būti priimtas sprendimas ją suteikti.
- (29) Eksporto apdorojimo zonos (EPZ) ir Eksportu užsiimantys sektoriai (EOU)
- a) *Teisinis pagrindas*
- (30) EPZ (EOU) sistema, kuri buvo įdiegta 1965 m., yra instrumentas pagal „eksporto ir importo politiką“, apimantis su eksportu susijusias iniciatyvas. Tyrimo laikotarpiu šią sistemą reglamentavo Muitinės pranešimai Nr. 53/97 ir 133/94. Sistemos išsamiai aprašytos 1997/2002 m. „Eksporto ir importo politikos“ dokumento 9 skyriuje ir I priede, taip pat atitinkamame Procedūrų vadove.
- b) *Statuso suteikimas*
- (31) Teoriškai, bendrovės, išpareigojančios eksportuoti visas savo prekes ir paslaugas, gali būti įsteigtos pagal EPZ (EOU) sistemą. Kai tik suteikiamas EPZ (EOU) statusas, šios įmonės gali pasinaudoti tam tikromis privilegijomis. Indijoje yra nustatyti keturi EOU. EOU gali būti įsikūrę bet kurioje Indijos vietoje. Tai yra muitinės sektoriai, prižiūrimi muitinės pareigūnų pagal Muitinių akto 65 skirsnį. Tirtam eksportuojančiajam gamintojui buvo suteiktas EOU statusas už gamybos sektorių, gaminantį įrašomuosius kompaktinius diskus. Nors tikimasi, kad bendrovės, dirbančios pagal EPZ (EOU) sistemą, eksportuos visą savo produkciją, Indijos Vyriausybė leido šiems sektoriams dalį savo produkcijos parduoti vietos rinkoje pagal tam tikras sąlygas.
- c) *Praktinis įgyvendinimas*
- (32) Bendrovės, pageidaujančios EOU ar įsikūrusių EPZ statuso, turi kreiptis į kompetentingas institucijas. Paraiškose turi būti išsamiai nurodytas, *inter alia*, kitiems penkeriems metams planuojamas produkcijos kiekis, numatoma eksporto vertė, reikalavimai importui ir vietos reikalavimai. Jei institucijos priims bendrovės paraišką, prie sutikimo pridėti terminai ir sąlygos bus nusiųsti bendrovėi. Bendrovės EPZ ir EOU gali gaminti bet kokią produkciją. Susitarimas būti pripažintai kaip EPZ/EOU bendrovė galioja penkerius metus. Susitarimą galima pratęsti.

EPZ/EOU suteikiamos šios lengvatos:

- i) atleidimas nuo importo mokesčio už visų tipų prekes (įskaitant gamybos priemones, žaliavas ir komplekta- vimo gaminius), kurių reikia gamybai, apdirbimui ar su tuo susijusiai veiklai;
 - ii) atleidimas nuo akcizo mokesčio už prekes, įsigytas iš vietinių šaltinių;
 - iii) atleidimas nuo pajamų mokesčio, paprastai nustatyto pelnui, gaunamam iš pardavimo eksportui pagal Pajamų mokečio akto 10A ir 10B skirsnius, iki 2010 m. (žr. pir- miau nurodytą ITES);
 - iv) pagrindinių pardavimų mokesčio, sumokėto už vietoje įsigytas prekes, kompensavimas;
 - v) galimybė valdyti 100 % užsienio akcijų;
 - vi) galimybė parduoti dalį produkcijos vietos rinkoje, mokant galiojančius muitus, kaip išimtį bendram reika- lavimui eksportuoti visą produkciją.
- (33) EOU ar EPZ įsikūrusios bendrovės turėtų, tiksliai apibrėžta forma, vesti tikslią viso susijusio importo, visų importuotų medžiagų sunaudojimo ir viso eksporto apskaitas. Jos turėtų būti pagal pareikalavimą pateikiamos kompetentingoms institucijoms.
- (34) Jos taip pat turi užtikrinti minimalias pajamas užsienio valiuta kaip procentus iš eksporto ir eksporto veiklos, kaip nustatyta eksporto ir importo politikoje. Visa EPZ ir EOU veikla turi vykti muitinės priežiūroje esančiose patalpose.

d) *Išvados dėl EPZ ir EOU*

- (35) Šis tyrimas parodė, kad EPZ ir EOU sistema buvo naudo- jama importuojant žaliavas, gamybos priemones ir įsigy- jant prekes vietos rinkoje. Buvo nustatyta, kad eksportuo- jantysis gamintojas naudojosi nuolaidomis, susijusiomis su atleidimu nuo muitų už žaliavas, gamybos priemones, taip pat atleidimu nuo akcizo mokesčio už prekes, įsigytas iš vietos šaltinio. Todėl Komisija ištyrė šių koncesijų kom- pensuotinumą. Šiuo atžvilgiu, atleidimas nuo maito už žaliavas ir gamybos priemones apima subsidijų suteikimą, kadangi šios nuolaidos yra finansinė Indijos Vyriausybės parama, nes šiaip priklausiančių valdžios sektoriaus pajamų yra atsisakoma, o nauda suteikiama gavėjui. Kadangi pagal Indijos įstatymus šią subsidiją galima suteikti eksporto veiklai pagrindinio reglamento 3 straipsnio 4 dalies a punkte apibrėžta prasme, todėl ji laikoma individualia ir

dėl to kompensuojama. Tiriant akcizo mokesčio netai- kymą, nustatyta, kad muitas, mokamas už EOU nepriklau- sančio sektoriaus pirkimus, yra kredituojamas kaip maito grąžinimas (CENVAT) ir yra naudojamas mokant akcizo mokesčių už pardavimą vietos rinkoje. Todėl, EOU priklausiančiam sektoriui netaikant akcizo mokesčio už pirkimus, neatsisakoma jokių papildomų valdžios sektoriaus pajamų, ir dėl to EOU negauna jokios papildomos naudos.

e) *Subsidijos sumos skaičiavimas*

Atleidimas nuo importo maitouž žaliavas

- (36) Nors paprastai tikimasi, kad pagal šią sistemą dirbanti bendrovė eksportuos visą savo produkciją, sistema leidžia bendrovėi dalį savo produkcijos parduoti vietos rinkoje pagal tam tikras sąlygas. Vykstant patikrai, bendrovė galėjo parodyti, kad visos importuotos žaliavos, kurios buvo atleistos nuo importo muitų, buvo arba naudojamos eks- portuojamoms prekėms gaminti, arba, parduodant vietos rinkoje prekes, savo sudėtyje turinčias šių importuotų žaliavų, buvo laikomasi atitinkamų sąlygų. Ypač buvo nustatyta, kad galiojantys muitai, bendrovės mokami už pardavimą vietos rinkoje, apėmė visus mokesčius, kurių buvo atsisakyta už importuotas žaliavas, naudojamas vie- tos rinkoje parduodamoms prekėms gaminti.
- (37) Remiantis pirmiau nustatytais faktais, buvo padaryta išva- da, kad minėtos bendrovės atleidimas nuo importo maito už žaliavas atitinka pagrindinio reglamento I ir II priedų kriterijus, ypač kai šiuo atveju nebuvo importo muitų grą- žinimo perviršio. Todėl manoma, kad tirta bendrovė šiuo atveju negavo jokios kompensuojamos naudos importuo- dama žaliavas tyrimo laikotarpiu.

Atleidimas nuogamybos priemonių importo- mokesčių

- (38) Ne taip kaip žaliavos, gamybos priemonės fiziškai neįeina į baigtos prekės sudėtį. Skaičiuojant, atsisakymo maito suma yra lygi kiekvienos gamybos priemonės importo dotacijai. Todėl tirtos bendrovės nauda buvo apskaičiuota remiantis nesumokėtų maito mokesčių už importuotas gamybos priemones suma, šią sumą išdėstant visam nuvertėjimo lai- kotarpiui, taikomą apskaitos tikslams.

- (39) Eksportuojantis gamintojas tvirtino, kad 13 metų nuvertėjimo laikotarpis, kaip nustatyta jo apskaitos knygoje, geriau atspindi bendrovės tikrąją padėtį, kadangi jis atitinka Indijos bendrovių įstatymą ir yra nustatytas jos administracijos bei auditorių. Be to, ji paaiškino, kad kitame antisubsidijų tyrime nuvertėjimo metodas, kaip nustatyta apskaitos knygoje, buvo naudojamas kaip šių išmokų paskyrimo pagrindas. Ji taip pat nurodė PPO neoficialios ekspertų grupės ataskaitą dėl subsidijų, kuriame buvo nurodyta, kad „skaičiuojant turto naudingumo laikotarpį, pirmenybė turėtų būti teikiama apskaitos duomenų naudojimui, o ne su mokesčiu susijusiam nuvertėjimo laikotarpiui, kadangi apskaitos duomenys gali geriau atspindėti tikrąjį turto naudingumo laikotarpį“. Eksportuojantis gamintojas taip pat argumentavo, kad netikslu nustatinėti nuvertėjimo laikotarpį vadovaujantis laikotarpiu, kuris naudojamas apmokestinimui, nes jis paremtas mažėjančio balanso, o ne tiesiniu linijiniu metodu, kuris paprastai naudojamas šiam tikslui.
- (40) Tačiau tyrimas parodė, kad bendrovė pateikė prieštarinę informaciją dėl nagrinėjamo turto nuvertėjimo. Dėl apmokestinimo bendrovė pakeitė šio turto klasifikaciją, t. y. apmokestinant šis turtas buvo laikomas formomis, o ne mechanizmais, ir nuvertinamas mažėjančio balanso metodu. Tačiau atlikdama apskaitą, bendrovė ir toliau laikė jį mechanizmais, nepaisydama to, kad Indijos bendrovių įstatymas ir Indijos pajamų mokesčio įstatymas numato, kad ir apmokestinimui, ir apskaitai turi būti naudojama ta pati klasifikacija. Jei bendrovė ir apskaitai turtą būtų klasifikavusi kaip formas, tai nebūtų galėjusi taikyti galiojančio mechanizmų nusidėvėjimo, t. y. 13 metų, laikotarpio. Tiesą sakant, laikotarpis būtų buvęs arba šešeri metai, jei būtų buvęs taikomas tiesinis-linijinis metodas, arba, jei būtų buvęs taikytas mažėjančio balanso metodas, kaip tai buvo taikoma formoms mokesčių deklaracijoje, maždaug 80 % turto vertės būtų sumažėję per pirmuosius trejus metus.
- (41) Nors susitarta, kad apmokestinimui ir apskaitai gali būti naudojami skirtingi nuvertėjimo laikotarpiai, manoma, jog nepriimtina, kad apmokestinimui turtas klasifikuojamas kaip formos, o apskaitai – kaip mechanizmai. Taigi, nagrinėjamas turtas galėtų būti arba tik formos, arba mechanizmai, bet ne ir tas, ir tas vienu metu. Šia logika vadovaujasi atitinkamas Indijos įstatymas, numatantis nuoseklią klasifikaciją ir apmokestinimui, ir apskaitai.
- (42) Šiuo atveju bendrovė apmokestinimui taikė mažėjančio balanso metodą, dėl kurio per pirmuosius trejus metus turtas nuvertėjo maždaug 80 %. Todėl lieka užduotis įvertinti, koks būtų atitinkamas nuvertėjimo laikotarpis, ar bendrovė, perklasifikavusi turtą apmokestinimui, būtų gavusi tuos pačius rezultatus, atlikusi tą patį turto perklasifikavimą apskaitai.
- (43) Šiuo atžvilgiu buvo apvarstytos dvi pasirinkimo galimybės, kurios abi yra nurodytos kaip galimos pagal Indijos bendrovių įstatymą, t. y. šešerių metų nusidėvėjimo laikotarpis ir tiesinis-linijinis nusidėvėjimo metodas arba mažėjančio balanso metodas, kai turto vertė, likusios turto vertės pagrindu, kiekvienais metais nuvertinama 40 %. Bendrovė nenurodė jokių preferencijų, tačiau toliau įrodinėjo, jog reikia taikyti 13 metų nuvertėjimo laikotarpį, kurį jie taikė mechanizmom.
- (44) Šiuo atžvilgiu buvo prieita prie išvados, kad pagrįsčiausias būdas nuspręsti dėl atitinkamo nuvertėjimo laikotarpio buvo atsižvelgti į tai, kas pramonėje įprasta, ir apvarstyti individualias šios bendrovės, kuri yra labai pelninga ir nuolat bei daug investuoja į nagrinėjamo produkto gamybą, aplinkybes. Iš šio tyrimo metu surinktos informacijos aiškėja, kad daugelis bendrovių patiria nuostolius ir dirba nepelningai ilgą laiką. Tai mažina investavimą ir turi tendenciją pailginti nusidėvėjimo laikotarpį. Šioms nuostolingai dirbančioms bendrovėms vidutinis laikotarpis yra šešeri metai.
- (45) Tačiau eksportuojančio gamintojo padėtis labai skiriasi nuo vidutinės bendrovės padėties. Tai labai pelninga įmonė, nuolat ir daug investuojanti, ir todėl pagrįstai galima manyti, kad jos nuvertėjimo laikotarpis tikriausiai daug mažesnis, nei pirmiau paminėtas vidurkis. Todėl buvo nuspręsta, jog tikslinga taikyti mažėjančio balanso metodą, kuris svarbus tuo, kad leidžia greitesnį nuvertėjimą nei tiesinis-linijinis metodas. Yra žinoma, kad esant nuolatinio investavimo sąlygoms, mažėjančio balanso metodas nuvertėjimui, numatytas Indijos bendrovių įstatyme ir nustatytas 43 konstatuojamojoje dalyje, laidžia 30 % greitesnį nuvertėjimą nei tolygus tiesinis-linijinis metodas per taikomą pavyzdinį šešerių metų laikotarpį, naudojant tiesinį-linijinį metodą. Tai atitinka 4,2 metų laikotarpį, palyginus su šešeriais metais tiesiniam-linijiniam metodui, ir šis trumpesnis laikotarpis buvo naudojamas gautoms išmokoms paskirstyti.
- (46) Taip apskaičiuota suma, kuri tuomet buvo priskirtina tyrimo laikotarpiui, tuo laikotarpiu buvo koreguojama pridėdant palūkanas, siekiant suteikti gavėjui visą šios sistemos naudą. Atsižvelgiant į šios subsidijos, kuri yra lygi vienkartinėi išmokai, pobūdį, buvo manoma, jog ilgalaikė komercinė palūkanų norma tyrimo laikotarpiu Indijoje yra tinkama. Subsidijos suma tuomet buvo paskirstyta visai EOU eksporto apyvartai.

- (47) Galutinės *ad valorem* subsidijos suma, nustatyta gamybos priemonėms nuo importo maito atleisti, tyrimo laikotarpiu tirtai bendrovei buvo 7,3 %.

2. Kompensuotinių subsidijų suma

- (48) Nuolatinė kompensuotinių subsidijų suma pagal pagrindinio reglamento nuostatas, išreikšta *ad valorem*, tirtam eksportuojančiam gamintojui buvo 7,3 %. Atsižvelgiant į tai, kad Indijoje yra tik vienas eksportuojantis gamintojas, šie duomenys taikomi visam Indijos eksportui.

Subsidijos tipas	EOU/EPZ	PMNS	Iš viso
	7,3 %	0 %	7,3 %

D. BENDRIJOS PRAMONĖS APIBRĖŽIMAS

1. Bendrijos produkcija

- (49) Tyrimo laikotarpiu išrašomuosius kompaktinius diskus Bendrijoje gamino šios bendrovės:
- penki procesiniuose veiksmuose bendradarbiavę skundą pateikę gamintojai,
 - keturi skundo nepateikę gamintojai, kurie pritarė skundai ir bendradarbiavo procesiniuose veiksmuose,
 - du skundo nepateikę gamintojai, kurie pritarė skundai, tačiau tyrime pakankamai nebendradarbiavo,
 - vienas skundo neteikęs gamintojas, pritaręs skundai ir Komisijai suteikęs bendros informacijos,
 - kiti skundo neteikę ir procesiniuose veiksmuose nebendradarbiavę gamintojai.
- (50) Tas faktas, kad keli skundo neteikę Bendrijos gamintojai bendradarbiavo tyrime, suteikė Komisijai galimybę nuodugniau ištirti jų statusą pagrindinio reglamento 9 straipsnio 1 dalies atžvilgiu. Buvo nustatyta, kad kai kurie iš bendradarbiaujančių gamintojų (įskaitant kelis, neteikusius skundo) importavo išrašančiuosius kompaktinius diskus, bet nė vienas neįvežė jų iš Indijos. Be to, didelė dalis šių pirkimų buvo atliekama siekiant patenkinti trumpalaikius rinkos poreikius, kol buvo įdiegiami nauji ar papildomi pajėgumai, ir sudarė sąlyginai mažą pirkimų procentą palyginti su visu pardavimu ir sava gamyba tyrimo laikotarpiu. Todėl nebuvo jokios priežasties išskirti šias bendroves iš Bendrijos produkcijos apibrėžimo.
- (51) Pirmiau nurodytu pagrindu buvo nuspręsta, kad pirmiau minėtų visų bendrovių gaminami išrašomieji kompaktiniai diskai sudaro Bendrijos produkciją pagrindinio reglamento 9 straipsnio 1 dalyje apibrėžta prasme.

2. Bendrijos pramonės apibrėžimas

- (52) Kaip nurodyta 49 konstatuojamojoje dalyje, devyni skundai pritarę gamintojai visapusiškai bendradarbiavo tyrime. Šie gamintojai sudarė pagrindinę visos Bendrijos išrašomųjų kompaktinių diskų produkcijos dalį tyrimo laikotarpiu, šiuo atveju daugiau kaip 60 %. Tuo pagrindu buvo laikoma, jog jie sudaro Bendrijos pramonę pagrindinio reglamento 9 straipsnio 1 dalyje ir 10 straipsnio 8 dalyje apibrėžta prasme. Toliau jie vadinami „Bendrijos pramone“.

E. ŽALA

1. Suvartojimas Bendrijoje

- (53) Suvartojimas Bendrijoje buvo apskaičiuojamas pagal pačios Bendrijos pramonės pagamintų išrašomųjų kompaktinių diskų pardavimo kiekį, dviejų nepakankamai bendradarbiavusių ir todėl nesančių Bendrijos pramonės dalimi bendrovių pardavimo kiekį, tik bendrą informaciją suteikusios bendrovės pardavimų kiekį, bendradarbiavusio eksportuojančio gamintojo suteiktą informaciją, Eurostat importo duomenis, susijusius su kitų trečiųjų šalių pardavimo kiekiais, ir pagal likusių nebendradarbiavusių Bendrijos gamintojų pardavimų įvertinimą, paremtą Komisijos surinkta informacija svarstant skundo priimtinumą.

- (54) Šiuo pagrindu buvo nustatyta, kad suvartojimas Bendrijoje nuo 1998 m. ir tyrimo laikotarpiu ženkliai išaugo (+ 1 759 000 tūkstančių vienetų). Tiksliau, jis nepaprastai išaugo 1998–2000 m., o 2001 m. pasiekė maksimumą. Po to, 2001 m. ir tyrimo laikotarpiu jis po truputį mažėjo. Suvartojimo raida turėtų būti nagrinėjama remiantis tuo, kad įrašomieji kompaktiniai diskai yra sąlyginai naujas produktas. Tik neseniai jie tapo prieinami plačiam visuomenei, o jų proveržis daugiausia kilo 1997–1998 m. Nuo to laiko šios naujos saugojimo laikmenos paklausa yra nepaprastai didelė. Tai paaiškina, kodėl tam tikras skaičius rodiklių, tokių kaip *inter alia* suvartojimas, rodo spartų augimą.

Suvartojimas Bendrijoje	1998	1999	2000	2001	TL
CD-R (tūkstantis vienetų)	459 166	1 172 950	2 017 557	2 461 271	2 218 563
Indeksas	100	155	439	536	483

2. Įrašomųjų kompaktinių diskų importas Bendrijoje

a) Indijos kilmės importo kiekis ir dalis rinkoje

- (55) Remiantis Eurostat duomenimis, importo iš Indijos kiekis žalos tyrimo laikotarpio metu labai padidėjo. Nors šis importas ir buvo nežymus 1998 ir 1999 m., tyrimo laikotarpiu jis pasiekė beveik 200 milijonų vienetų. Šis importo padidėjimas ypač išsiskyrė 1999–2000 m. (importas padidėjo 26 kartus), nors reikia pasakyti, kad Indijos importo dalis rinkoje tuo metu vis dar buvo *de minimis* lygio, taip pat 2000 ir 2001 m., kai kiekiai padidėjo 10 kartų. Dėl to, pagal Eurostat, 2001 m. ir tyrimo laikotarpiu Indija tapo antroji svarbiausioji svarstomą produktą į Bendriją eksportuojanti valstybė.

Importas	1998	1999	2000	2001	TL
CD-R (tūkstantis vienetų)	1 184	712	18 462	179 904	196 091
Indeksas	100	60	1 559	15 196	16 563

- (56) Rinkos dalis, kurią turėjo svarstoma valstybė, 1998 m. ir tyrimo laikotarpiu padidėjo nuo nulio iki 9 %. Importas ypač ženkliai padidėjo 2000–2001 m., kai pakilo 6 procentais.
- (57) Indijos kilmės importo rinkos dalies augimas turėtų būti nagrinėjamas remiantis Bendrijos pramonės rinkos dalies augimo raida nuo 1998 m. iki tyrimo laikotarpio. Tuo metu, kai Indijos kilmės importo rinkos dalis per žalos tyrimo laikotarpį padidėjo 9 %, Bendrijos pramonės dalis per tą patį laikotarpį padidėjo tik 3,7 %.

Rinkos dalis	1998	1999	2000	2001	TL
CD-R	0 %	0 %	1 %	7 %	9 %

b) Kainų raida

- (58) Vidutinė įrašomųjų kompaktinių diskų iš Indijos importo kaina labai išaugo 1998–1999 m. Tačiau šis kainų padidėjimas galbūt nebuvo labai tipiškas turint omenyje mažus eksporto kiekius.
- (59) Nuo 1999 iki 2001 m. kainos nuolat mažėjo (iš viso iki 77 % per šį laikotarpį) prieš pradėdamos didėti, net jeigu tik 17 %, tarp 2001 m. ir tyrimo laikotarpio, kai buvo nustatyta, jog vieneto kaina yra apie 0,33 EUR. Po to, nuo 2000 iki 2001 m. importo kainos vėl labai sumažėjo. Kartu lygiai taip pat labai padidėjo importo kiekis iš Indijos. Kainos mažėjimas nuo 2000 m. iki tyrimo laikotarpio pabaigos iš viso sudarė 59 %.

Kainos	1998	1999	2000	2001	TL
CD-R (EUR/tūkst. vien.)	126	1 227	823	285	334
Indeksas	100	975	654	226	265
Indekso bazė 100 2000 m.			100	35	41

- (60) Bendradarbiaujantis eksportuojantis gamintojas tvirtino, kad tyrimo laikotarpiu Indijoje jis buvo vienintelis eksportuojantis gamintojas, ir kad jis įrašomuosius kompaktinius diskus gaminti pradėjo tik 1999 m. Taigi Komisijos naudoti Eurostat duomenys buvo klaidingi ir netiko Indijos kilmės prekių kainos raidai įvertinti. Galiausiai jis tvirtino, kad šis metodas lemia dirbtinai išpūstą importo kainos sumažėjimą 59 % tarp 2000 m. ir tyrimo laikotarpio.
- (61) Tačiau, kaip jau minėta 10 konstatuojamojoje dalyje, žalos tendencijų analizė apima ilgesnį, nei tyrimo, laikotarpį (t. y. ŽTL). Be to, kaip toliau bus matyti, Eurostat duomenys lemia panašias tendencijas, kaip ir ta, kurią parodo paties eksportuojančio gamintojo pateikti skaičiai.
- (62) Iš tikrųjų, siekiant išvengti bet kokių abejonių, kaip dėl naudoto metodo, eksportuojančio gamintojo pateikti skaičiai vis tiek buvo patikrinti ir yra pateikti toliau indekso forma, turint omenyje, kad šie skaičiai yra mokesčių metų, t. y. balandžio – kovo mėnesių, o ne kalendorinių, t. y. sausio – gruodžio mėnesių.

Indeksas	1997 m. balandis 1998 m. kovas	1998 m. balandis 1999 m. kovas	1999 m. balandis 2000 m. kovas 2000 finansiniai metai	2000 m. balandis 2001 m. kovas 2001 finansi- niai metai	TL
Kiekiai			100	711	2 829
Rinkos dalys	0 %	0 %	0 %	5 % - 10 %	10 % - 15 %
Vieneto kaina			100	38	46

- (63) Šiuo pagrindu, iš Indijos eksportuojančio gamintojo importas smarkiai išaugo, kadangi nuo to laiko, kai šis konkretus eksportuojantis gamintojas pradėjo gamybą 1999 m, ir tyrimo laikotarpiu padidėjo 28 kartus, tarp 2000 m. ir tyrimo laikotarpio jo rinkos dalis padidėjo nuo nulio iki daugiau kaip 10 %, o jo pardavimo kaina tuo laikotarpiu nukrito 54 %.
- (64) Pirmiau nurodytos tendencijos nuo 2000 m. iki tyrimo laikotarpio yra panašios, kaip ir nustatytos pagal to paties laikotarpio Eurostat duomenis. Be to, žala buvo analizuojama visos šalies mastu, ir nereikėtų apsiriboti tik vienos bendrovės analize. Kadangi nebuvo galima atmesti, kad žalos tyrimo laikotarpiu kiti nežinomi Indijos gamintojai gamino ir eksportavo įrašomuosius kompaktinius diskus į Bendriją, buvo nutarta žalos tendencijų analizei naudoti Eurostat duomenis. Nepaisant to, išvados dėl žalos buvo daromos remiantis laikotarpiu nuo 2000 m. iki tyrimo laikotarpio, t. y. laikotarpiu, kuriuo susijęs gamintojas eksportavo iš tikrųjų. Pagal šias aplinkybes, ir dėl pirmiau nurodytų priežasčių, Komisija nusprendė žalą analizuoti vadovaudamasi Eurostat duomenimis.

c) Kainų dirbtinis sumažinimas

- (65) Siekiant nustatyti kainų numušimą, buvo išanalizuoti patvirtinti tiriamojo laikotarpio kainų duomenys. Atitinkamos Bendrijos pramonės pardavimo kainos yra neto kainos atėmus nuolaidas, permokos grąžinimą ir mokesčius. Kai būtina, šios kainos buvo pritaikytos prie apmokėtų atvežimo išlaidų lygio, t. y. išskyrus gabenimo išlaidas Bendrijoje. Palygintos Indijos kilmės importo kainos taip pat yra nuolaidų ir permokų grąžinimo neto ir, jei būtina, yra pritaikomos prie Bendrijos pasienio CIF.
- (66) Po išsiaiškinimo, kurio pageidavo Indijos eksportuojantis gamintojas, patvirtinta, kaip pirmiau minėta (žr. 65 konstatuojamąją dalį), kad prireikus, buvo koreguotos Bendrijos pardavimo kainos, siekiant atskaityti autorių teisių mokesčius.

- (67) Vadovaujantis atsakymais į klausimus, palyginimui gali būti parenkamos įvairios įrašomųjų kompaktinių diskų grupės, paremtos šiais kriterijais: atminties talpa, įrašomų duomenų tipu, atspindinčio sluoksnio rūšimi, spausdinimu ir įpakavimu. Tačiau, kaip ir ankstenu, Taivano, atveju, buvo nustatyta, kad fizinės įrašomųjų kompaktinių diskų savybės turėjo mažesnę poveikį jų pardavimo kainai, o įpakavimas, pasirodė, yra ypač veiksmingas kriterijus palyginimui.
- (68) Bendrijos pramonės pardavimo kainos ir Indijos eksportuojančių gamintojų importo kainos, tinkamai pakoreguotos, tam tikrais atvejais, buvo palygintos atitinkamai apmokėtų atvežimo išlaidų lygmenyje ir Bendrijos pasienyje bei su nepriklausomais pirkėjais Bendrijos rinkoje.
- (69) Tuo remiantis, buvo nustatyta, jog importo iš Indijos kainos yra dirbtinai sumažinamos. Sumažinimo lygis, išreikštas kaip Bendrijos pramonės vidutinės pardavimo kainos procentai, svyravo nuo 3,47 iki 66,25 %. Įvertintas vidutinės kainos sumažinimo skirtumas buvo 17,69 %. Be to, Bendrijos pramonei patyrus nuostolių ir sumažėjus kainoms, taip pat buvo nustatytas žymus pardavimas sumažintomis kainomis.
- (70) Indijos eksportuojantis gamintojas tvirtino, kad palyginimui buvo pasirinktas netinkamas prekybos lygmuo, kadangi didžioji dauguma jo eksporto į Bendriją buvo susijusi su pardavimu originalios įrangos gamintojams (OEM), Bendrijos pramonė, manoma, yra daugiausia nukreipta į galutinį vartotoją ir mažmeninius prekybos punktus.
- (71) Pradžioje reikėtų pažymėti, kad Indijos bendrovė terminą OEM apibrėžia gana plačia prasme. Pavyzdžiui, jis taip pat apima pardavimą bendrovėms, kurios gamina kitokią nei įrašomieji kompaktiniai diskai produkciją ir perparduoda šiuos diskus su savo prekybiniu ženklu. Indijos bendrovės naudojamas OEM apibrėžimas neatitinka to, kurį paprastai naudoja institucijos. Tačiau, net jeigu darytume prielaidą, kad pardavimas OEM turi Indijos bendrovės jai suteiktą plačią prasmę, įvertintas vidutinės kainos sumažinimo skirtumas vis dar būtų labai didelis, t. y. apie 12 %.

3. Bendrijos pramonės padėtis

a) Įvadas

i) Buvusiodem pingopo veikis

Bendrijos pramonė vis dar atsigauna nuo buvusio Taivano kilmės įrašomųjų kompaktinių diskų importo dempingo poveikio. Iš tikrųjų, kadangi Reglamentas (EB) Nr. 1050/2002 ⁽¹⁾, įvedantis galutines priemones importui iš Taivano, tik neseniai įsigaliojo (2002 m. birželio mėn.), Bendrijos pramonė dar negalėjo visiškai atsigausti.

ii) Įrašomųjų kompaktinių diskų gamybos pradžia Bendrijoje

- (72) Kaip nurodyta 2001 m. gruodžio 17 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 2479/2001, įvedančiame laikinąjį antidempingo muitą Taivano kilmės įrašomųjų kompaktinių diskų importui ⁽²⁾, nagrinėjančiame įrašomųjų kompaktinių diskų klausimą, pirmoji naujų Europos įmonių kūrimo banga prasidėjo apie 1997 m., todėl šie metai turi būti laikomi kaip pradžios metai su neišvengiamai didelėmis produkcijos vieneto gamybos išlaidomis ir žemu gamybinio pajėgumo panaudojimu. Pasiekus deramą produkcijos lygį ir žymiai sumažėjus gamybos išlaidoms, 1999 m. ši pramonė turėjo palankias perspektyvas. Tai paskatino tolesnes investicijas ir naujų rinkos dalyvių atsiradimą. Be to, turėtų būti atkurtos ypatingos rinkos sąlygos, jau minėtos 54 konstatuojamojoje dalyje. Suvartojimo Bendrijoje augimas žalos tyrimo laikotarpiu buvo nepaprastai didelis, ir tai paaiškina, kodėl tam tikras skaičius rodiklių, tokių kaip *inter alia* produkcijos ar pardavimų kiekis, parodo didelį augimą.

⁽¹⁾ OL L 160, 2002 6 18, p. 2.

⁽²⁾ OL L 334, 2001 12 18, p. 2.

b) *Produkcija, gamybinis pajėgumas ir gamybinio pajėgumo panaudojimas*

	1998	1999	2000	2001	TL
Produkcija (tūkst. vien.)	75 765	172 113	298 792	389 467	403 127
Indeksas	100	227	394	514	532
Gamybinis pajėgumas (tūkst. vien.)	89 871	187 628	352 962	438 015	462 680
Indeksas	100	209	393	487	515
Gamybinio pajėgumo panaudojimas	84,3 %	91,7 %	84,7 %	88,9 %	87,1 %

- (73) Turint omenyje vartojimo Bendrijoje padidėjimą, Bendrijos pramonės įrašomųjų kompaktinių diskų gamyba žalos tyrimo laikotarpiu nuolat augo, kol tarp 1998 m. ir tyrimo laikotarpio pasiekė apie 80 milijonų vienetų per metus. Gamyba ypač smarkiai išaugo 1999–2000 m. (+ 74 %) ir 2000–2001 m. (+ 30 %), tačiau tyrimo laikotarpiu sulėtėjo (+ 4 %).
- (74) Gamybinis pajėgumas įgavo panašią tendenciją kaip ir produkcija. Nuo 1998 m. iki tiriamojo laikotarpio jis padidėjo 5 kartus. Nuo 1998 iki 1999 m. pabaigos gamybos pajėgumas išaugo daugiausia dėl svarbių investicijų į mechanizmus ir įrangą, įvykdytų po pradinio laikotarpio ir atitikusių proporcingą vartojimo didėjimą. Tačiau nuo 2001 m. pajėgumo augimas sulėtėjo, ir tai galima paaiškinti investicijomis, skirtomis pirmos kartos mechanizmams pakeisti nauja ir efektyvesne įranga.
- (75) Kaip vienu metu vykusios produkcijos ir gamybos pajėgumo raidos rezultatas, gamybos pajėgumo panaudojimas nuo 1998 m. iki tyrimo laikotarpio padidėjo mažiau kaip 3 %.

c) *Pardavimo kiekis, pardavimo kaina ir veiksniai, lemiantys kainas, rinkos dalį ir augimą*

Pardavimas Bendrijoje	1998	1999	2000	2001	TL
Kiekis (tūkst. vienetų)	44 621	124 041	168 594	279 445	296 743
Indeksas	100	278	378	626	665
Rinkos dalis	9,7 %	10,6 %	8,4 %	11,4 %	13,4 %
Indeksas	100	109	86	117	138
Pardavimo kaina (EUR/tūkst. vienetų)	997	941	633	417	406
Indeksas	100	94	63	42	41

- (76) Žalos tyrimo laikotarpiu Bendrijos pramonės pardavimo kiekis ženkliai išaugo. Nuo 1998 m. iki tyrimo laikotarpio Bendrijos pramonės pardavimų kiekis padidėjo 6,6 kartų, būtent apie 250 milijonų vienetų. Tačiau šis pardavimo kiekio augimas turėtų būti nagrinėjamas remiantis suvartojimo Bendrijoje raida: žalos tyrimo laikotarpiu jis išaugo iki 1 759 milijonų vienetų. Be to, reikėtų pažymėti, kad nors kiekiai 2000–2001 m. padidėjo 66 %, tačiau, palyginti su 2001 m., tyrimo laikotarpiu jie padidėjo tik 6 %.
- (77) Žalos tyrimo laikotarpiu Bendrijos pramonės vidutinės pardavimų kainos sumažėjo iki 59 %. Smukimas ypač buvo pastebimas nuo 2000 m. iki tyrimo laikotarpio, kai pardavimų kainos sumažėjo iki 36 %.

- (78) Įvertinant vidaus rinkos kainas veikiančius veiksnius, pirmiausia buvo analizuojamas paklausos sumažėjimas nuo 2001 m. iki tyrimo laikotarpio ir gamybos išlaidos. Atsižvelgiant į tai, kad subsidijuoto importo kainos Bendrijos rinkoje buvo labai žemos, manoma, kad pats paklausos sumažėjimas pagrindinio poveikio kainoms neturėjo, kadangi taip daugiausia yra dėl pigaus importo iš Taivano sumažėjimo po to, kai buvo įvestos antidempingo priemonės. Kaip aiškinama toliau (žr. 90 konstatuojamąją dalį), nuo 1998 m. iki tiriamo laikotarpio gamybos išlaidos nuolat mažėjo. Paprastai, esant neiškraipytai rinkai, toks kainos sumažėjimas turėtų turėti tiesioginį poveikį pelningumui. Tačiau taip neatsitiko, kadangi, kaip parodyta 91 konstatuojamojoje dalyje, pelningumas buvo teigiamas tik vieną kartą 1999 m., o iki tyrimo laikotarpio liko neigiamas.
- (79) Nuo 1998 m. iki tyrimo laikotarpio Bendrijos pramonė pasiekė 3,7 % rinkos dalies, kai buvo nustatyta, jog jos pardavimas sudaro 13,4 % suvartojimo Bendrijoje.

d) *Pardavimas*

- (80) Iki 1999 m. pabaigos pačių pagamintų įrašomųjų kompaktinių diskų atsargos ženkliai padidėjo, o iki 2001 m. pabaigos padidėjo dar labiau. Taip yra dėl to, kad pardavimo kiekis didėjo mažiau, nei buvo numatyta. Atsargos, išreikštos įrašomųjų kompaktinių diskų produkcijos procentais, tyrimo laikotarpiu sudarė 15 %.

Atsargos	1998	1999	2000	2001	TL
Tūkstančių vienetų	6 976	18 763	64 724	66 956	58 817
Indeksas	100	269	928	960	843

- (81) Eksportuojantis gamintojas įrodinėjo, kad Komisija atsargas įvertino netiksliai, kadangi skaičiai tikriausiai apėmė trijų su Taivano gamintojais susijusių bendrovių atsargas, ir kad šios bendrovės padidino savo gaminamų įrašomųjų kompaktinių diskų atsargas prieš antidempingo priemonių įvedimą perimdamos didelius iš Taivano importuotų įrašomųjų kompaktinių diskų kiekius.
- (82) Pirma, kaip žinoma, viena iš Indijos eksportuojančio gamintojo paminėtų bendrovių nebuvo įtraukta į Bendrijos pramonės apibrėžimą, kadangi ji nepakankamai bendradarbiavo tyrime.
- (83) Kalbant apie vienos iš kitų dviejų Indijos eksportuojančio gamintojo paminėtų bendrovių, jos pačios gaminamų įrašomųjų kompaktinių diskų atsargos, kai ji pradėjo pirkti svarstomą prekę, buvo mažiausios visą laikotarpį nuo 1998 m. iki tyrimo laikotarpio, o jos dalis bendrame Bendrijos pramonės atsargų skaičiuje yra nežymi. Todėl jos pačios gaminamų įrašomųjų kompaktinių diskų atsargos nebuvo dirbtinai padidintos perkant, ir, galiausiai, Bendrijos pramonės atsargų raidos skaičiams didelės įtakos neturėjo.
- (84) Kalbant apie trečiąją kompaniją, reikėtų pasakyti, kad ji įrašomųjų kompaktinių diskų rinkoje pradėjo dalyvauti tik 2000 m. ir turėjo patenkinti paklausą pirkdama prekes prieš tai, kol jos gamybos įranga pradės dirbti visu pajėgumu. Tai patvirtina faktas, kad, kai ji pradėjo pirkti, jos gamybos pajėgumo išnaudojimas buvo didžiausias visą žalos tyrimo laikotarpį, taigi įmonė neturėjo kito pasirinkimo, kaip tik pirkdama patenkinti papildmą poreikį.
- (85) Dar buvo teigiama, kad viena iš šių dviejų bendrovių sąmoningai sumažino savo gamybą, kad absorbuotų Taivano gamybos įrašomuosius kompaktinius diskus, pirkus prieš antidempingo priemonių įvedimą.

- (86) Tačiau reiktų pasakyti, kad ši bendrovė pirkti pradėjo žymiai anksčiau, nei buvo pradėtas su Taivanu susijęs antidempingo tyrimas (t. y. 2000 m., o tyrimo pradžia buvo paskelbta 2001 m.). Todėl nepanašu, kad prekės buvo perkamos siekiant išvengti antidempingo muitų, o šį pirkimą reiktų laikyti kaip būdą bendrovei papildyti panašaus produkto asortimentą. Be to, šis pirkimas 2000–2001 m. sumažėjo daugiau nei 25 %.
- (87) Galiausiai, Indijos eksportuojantis gamintojas tvirtino, kad nors Bendrijos pramonės atsargos, išreikštos įrašomųjų kompaktinių diskų produkcijos procentais, tyrimo laikotarpiu sudarė 15 %, Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2479/2001, įvedančiame priemones Taivanui, 2000 metams buvo paminėtas 20 % skaičius, ir šios priemonės lėmė, kad tarp 2000 m. ir tyrimo laikotarpio buvęs atsargų lygis pakilo iki 25 %.
- (88) Šiuo atžvilgiu, nors ir buvo nedidelis pakilimas tarp 2000 m. ir tyrimo laikotarpio, tai toli gražu ne 25 %, kaip tvirtino eksportuojantis gamintojas, o, be to, reiktų pabrėžti, kad abiejų tyrimų skaičių palyginti negalima, nes šiuose tyrimuose Bendrijos pramonės sąvoka apibrėžiama skirtingai.
- (89) Dėl visų pirmiau pateiktų priežasčių šie argumentai buvo atmesti.

e) *Gamybos išlaidos ir pelningumas*

- (90) Bendros vieneto gamybos išlaidos tarp 1988 m. ir tyrimo laikotarpio smarkiai sumažėjo (t. y. iki 55 %). Dėl pagerėjimo ir puikiai suderinto gamybos proceso Bendrijos pramonei pavyko nuolat mažinti gamybos išlaidas, kurios tyrimo laikotarpiu sudarė apie 80 % visos įrašomųjų kompaktinių diskų gamybos išlaidų.
- (91) Nepaisant Bendrijos pramonės pastangų pagerinti savo konkurencingumą mažinant išlaidas, nuo 1998 m. iki tyrimo laikotarpio jos pelningumas sumažėjo 9 %. Pirmą kartą jis padidėjo 1998–1999 m. ir buvo teigiamas. Po to, 2000 m. nukrito iki to paties nuostolių lygio kaip ir 1998 m. (t. y. -1 %), 2001 m. toliau krito dar 11 % ir tyrimo laikotarpiu nuostoliai sudarė 11 %. Todėl žymus išlaidų sumažėjimas, buvęs nuo 2000 m. iki tyrimo laikotarpio (t. y. -30 %), nebuvo pakankamas, kad kompensuotų kainos sumažėjimą, kuri tuo pačiu laikotarpiu krito 36 %.

	1998	1999	2000	2001	TL
Gamybos išlaidos (ECU/EUR už CD)	1,01	0,75	0,64	0,47	0,45
Indeksas	100	75	63	47	45
Pelningumas	-1,11 %	19,93 %	-1,03 %	-12,59 %	-10,93 %

f) *Investicijos, investicijų grąža, pinigų srautai ir kapitalo pritraukimo galimybės*

	1998	1999	2000	2001	IP
Investicijos (tūkst. ECU/EUR)	29 410	58 666	34 586	12 710	14 317
Indeksas	100	199	118	43	49
Investicijų grąža	-1 %	27 %	-1 %	-19 %	-18 %
P pinigų srautai (tūkst. ECU/EUR)	8 983	38 643	20 510	6 667	6 472

- (92) Daugiausia investuojama buvo 1998 m., kai Bendrijos pramonė vis dar buvo pradiniame etape, taip pat 1999 m. ir tam tikrą 2000 m. laikotarpį, kai kilo antroji investicijų banga, kurią paskatino palankios rinkos sąlygos tuo metu, kai buvo įvertintos investicijos.

- (93) Smarkiai pasikeitus rinkos sąlygoms, o tiksliau – smukus rinkos pardavimo kainoms, 2000 m. sprendimai naujoms investicijoms buvo ilgam atidėti arba nutraukti, nepaisant vėliau padidėjusio suvartojimo Bendrijoje.
- (94) Indijos eksportuojantis gamintojas tvirtino, kad investicijų rodikliai nesiderina su produkcijos ir gamybos pajėgumo rodikliais, rodančiais augimo tendenciją. Be to, jis tvirtino, kad tyrimo laikotarpiui investicijų rodiklis yra tik 14 milijonų EUR, o pagal mechanizmų tiekėjų atsakymus į neoficialios apklausos klausimus jie patys tyrimo laikotarpiu Europos įrašomųjų kompaktinių diskų gamintojams pardavė įrangos iš viso už 17 milijonų EUR.
- (95) Pirma, reikia priminti, kad yra skirtumas tarp investicijų ir gamybos raidos, kadangi nuo įrangos įsigijimo iki gamybos pradžios praeina keli mėnesiai. Be to, gamyba auga taip pat dėl gamybos proceso suderinimo ir pagerinimo, o nebūtinai tik dėl naujos įrangos. Kalbant apie gamybos pajėgumą, reikėtų pasakyti, kad pajėgumas, naudojamas kaip žalos rodiklis, yra techninis pajėgumas, kuris kiekvienais metais yra skirtingas dėl techninių problemų ir (arba) valdymo sprendimų, paremtų rinkos planavimu, neturėdamas jokio poveikio mechanizmų skaičiui.
- (96) Antra, kalbant apie tiekėją, jo patalpose atlikta patikra parodė, kad rodikliai jo atsakymuose į klausimus negalėjo būti tiesiogiai palyginami su Bendrijos pramonės investicijų rodikliais ir buvo klaidingi, kadangi, pirma, jie apėmė Europos pirkėjus, o ne tik Bendrijos pramonės gamintojus, ir antra, jie apėmė ne tik pardavimą įrašomųjų kompaktinių diskų gamintojams, bet ir kitų tipų optinių diskų gamintojus.
- (97) Investicijų grąža, išreikšta kaip Bendrijos pramonės grynojo pelno ir jos investicijų grynosios buhalterinės vertės santykis, išplaukė iš pelningumo tendencijų ir sumažėjo nuo -1 % 1998 metais iki -18 % tyrimo laikotarpiu.
- (98) Bendrijos pramonės pinigų srautas, nors ir liko teigiamas, tačiau nepakankamas nuvertėjimui, vertės perskaiciavimui ir tiekimui paremti. Nuo 1999 m. pinigų srautas nuolat silpnėjo.
- (99) Tyrimo metu nustatyta, kad žalos tyrimo laikotarpiu Bendrijos pramonei buvo kas kartą sunkiau padidinti savo kapitalą dėl jos finansinės padėties, ypač dėl jos mažėjančio pelningumo.

g) Užimtumas, darbo našumas ir darbo užmokestis

	1998	1999	2000	2001	TL
Užimtumas	409	658	885	967	984
Indeksas	100	161	216	236	241
Vidutinės užimtumo išlaidos vienam darbuotojui (tūkst. ECU/EUR)	30	33	34	34	39
Indeksas	100	108	114	114	129
Darbo našumas (CD vienam darb.)	185	262	338	403	410
Indeksas	100	141	182	217	221

- (100) Žalos tyrimo laikotarpiu užimtumas svarstomai prekei gaminti padidėjo daugiau nei dvigubai. Užimtumas didėjo kartu su naujų pajėgumų įdiegimu. Nuo 1998 m. iki tyrimo laikotarpio vieno darbuotojo darbo našumas taip pat nuolat augo, kai buvo nustatyta, jog jis yra du kartus didesnis nei 1998 m. Žalos tyrimo laikotarpiu vieno darbuotojo darbo užmokestis pakilo iki 29 %.

h) Subsidijos dydis

- (101) Atsižvelgiant į didelį Indijos eksporto kiekį ir žemas jo kainas, subsidijos poveikis Bendrijos pramonei negali būti laikomas nereikšmingu.

4. Išvados dėl žalos

- (102) Žalos tyrimo laikotarpiu pigaus importo iš Indijos kiekis žymiai padidėjo. Jo rinkos dalis išaugo nuo nulio iki 9 %. Net jei Indijos kilmės importo kainos 1998–1999 m. padidėjo, jos palaipsniui mažėjo, nors ir nepasiekė 1998 m. lygio. Pažymėtina, kad Indijos importo išaugimas ir pardavimo kainų sumažėjimas ypač buvo išreikšti tarp 2000 m. ir tyrimo laikotarpio. Tuo metu importo kiekis padidėjo 10 kartų, o importo kainos nukrito iki 59 %, numušdamos Bendrijos pramonės pardavimo kainas (kurios buvo nuotolingos) maždaug vidutiniškai iki 17,7 % tyrimo laikotarpiu.
- (103) Žalos tyrimo laikotarpiu kai kurie su Bendrijos pramonės padėtimi susiję ekonominiai rodikliai, tokie kaip: įrašomųjų kompaktinių diskų gamyba, gamybinis pajėgumas ir gamybinio pajėgumo išnaudojimas, pardavimo kiekis, rinkos dalis, gamybos išlaidos, užimtumas ir našumas, – rodė teigiamas tendencijas. Nepaisant to, šias teigiamas tendencijas daugiau nei atsvėrė tam tikras skaičius kitų rodiklių, tokių kaip: vidutinės pardavimo kainos, atsargos, investicijos, pelningumas, investicijų grąža ir pinigų srautai, – kurie tuo pačiu laikotarpiu smarkiai blogėjo.
- (104) Dėl sumažėjusių gamybos išlaidų pakilo darbo našumas, Bendrijos pramonei pavyko gauti pelno 1999 m., tačiau tolesnio išlaidų mažinimo nepakako, kad būtų kompensuotas ženklus pardavimo kainų sumažėjimas, lėmęs žymius finansinius nuostolius tyrimo laikotarpiu.
- (105) Turint omenyje pirmiau pateiktus faktus, ypač tai, kad Bendrijos pramonei buvo sukliudyta pasinaudoti savo išlaidų mažinimu, kad investicijų programos įrašomųjų kompaktinių diskų gamybai buvo labai sumažintos dėl pardavimo kainų kritimo tendencijos, kad sumažintas Bendrijos pramonės pardavimo kainas numušė importas iš Indijos ir finansiniai nuostoliai tyrimo laikotarpiu, manoma, kad Bendrijos pramonė patyrė materialinę žalą.

F. ŽALOS PRIEŽASTYS

1. Įvadas

- (106) Pagal pagrindinio reglamento 8 straipsnio 6 ir 7 dalis buvo ištirta, ar subsidijuotas Indijos kilmės įrašomųjų kompaktinių diskų importas padarė žalą Bendrijos pramonei tokiu mastu, kad ją galima laikyti materialine. Kiti, be subsidijuoto importo, žinomi veiksniai, kurie tuo pačiu metu galėjo padaryti žalą Bendrijos pramonei, taip pat buvo ištirti, siekiant užtikrinti, kad kitų veiksmų galimai sukelta žala nebuvo priskirtina subsidijuotam importui.
- (107) Analizuojant priežastinį ryšį, reikia turėti omenyje, kad anksčiau buvo padaryta išvada, jog Taivano kilmės importas padarė materialinės žalą Bendrijos pramonei. Su Taivano tyrimu susijęs tyrimo laikotarpis buvo 2000 kalendoriniai metai, ir laikinosios priemonės Taivano kilmės importui buvo įvestos 2001 m. gruodžio mėn. Tačiau 2001 m. ir tyrimo laikotarpiu Bendrijos rinkoje buvo dideli importo iš Indijos kiekiai, kitaip sakant, tuoj po Taivano procesui skirtą tiriamojo laikotarpio. Žinant šią aplinkybę, išvados dabartinėje byloje turi būti daromos atsižvelgiant ir į Taivano proceso duomenis.

2. Subsidijuoto importo poveikis

- (108) Žalos tyrimo laikotarpiu įrašomųjų kompaktinių diskų suvartojimas Bendrijoje smarkiai išaugo nuo 459 milijonų CD-R 1998 m. iki 2 218 milijonų CD-R tyrimo laikotarpiu. Bendrijos pramonės pardavimas augo tuo pačiu tempu, o Indijos kilmės subsidijuotas importas tuo pačiu laikotarpiu išaugo dar labiau, tyrimo laikotarpiu pasiekdamas 196 milijonus CD-R, o tai atitinka rinkos dalies padidėjimą nuo nulio iki 9 %. Tuo pačiu laikotarpiu Bendrijos pramonė padidino savo rinkos dalį tik 3,7 %, t. y. nuo 9,7 % iki 13,4 %, atitinkančių 297 milijonų vienetų pardavimą tyrimo laikotarpiu. Be to, importas iš Indijos perėmė dalį rinkos dalies, kurią prarado Taivanas po to, kai 2001 m. buvo įvestos laikinosios priemonės.
- (109) Nors žalos tyrimo laikotarpiu Indijos importo kainos išaugo, reikia nepamiršti, kad iš Indijos importuojami kiekiai iki 2000 m. pabaigos nebuvo labai dideli, kai importo kiekis pradėjo smarkiai didėti. Tarp 2000 m., kai Indijos importas pirmą kartą pasiekė 1 % suvartojimo Bendrijoje, ir tyrimo laikotarpio, kai šis importas sudarė 9 % suvartojimo Bendrijoje, Indijos importo kainos sumažėjo iki 59 %. Pagal *Eurostat* duomenis, 2001 m. Indijos importo kainos buvo 32 % žemesnės už Bendrijos pramonės pardavimo kainas. Tyrimo laikotarpiu jos vis dar buvo 18 % žemesnės už Bendrijos pramonės pardavimo kainas, o įvertintas vidutinės kainos sumažinimo skirtumas buvo apie 17,7 %.
- (110) Be to, nors tarp 2001 m. ir tyrimo laikotarpio Indijos importo kainos pakilo iki 17 %, reikia atsiminti, kad šio padidėjimo nepakako kompensuoti nepaprastai dideliame 64 % kainų kritime, kuris įvyko 2000–2001 m. Iš to išplaukianti bendra kainų tendencija rodo žymų smukimą, kuris, netgi atsižvelgiant į labai padidėjusį suvartojimą Bendrijoje, parodo neigiamą poveikį rinkai. Be to, šis kainos padidėjimas yra nereikšmingas palyginti su padidėjusiu Indijos importo kiekiu (tarp 2000 m. ir tyrimo laikotarpio padidėjo 10 kartų), kurį įsigyti leido 2000 m. kainos. Galiausiai, ši kainų tendencija leido Indijos importui per du metus pasiekti 9 % Bendrijos rinkos.
- (111) Indijos eksportuojantis gamintojas nesutiko su šia analize ir pabrėžė, kad Indijos importas tapo pastebimas tik po 2000 m., ir kad tarp 2000 m. ir tyrimo laikotarpio Bendrijos pramonės rinkos dalis pasiekė 5 %. Jis taip pat užginčijo faktą, kad tarp 2000 m. ir tyrimo laikotarpio Indijos kainos nukrito iki 59 %, ir įtarė, kad sumažėjimas buvo dirbtinai pervertintas dėl *Eurostat* duomenų panaudojimo. Dėl tų pačių priežasčių jis užginčijo Indijos pardavimo kainų 65 % sumažėjimą 2000–2001 m.
- (112) Nors ir tiesa, kad tarp 2000 m. ir tyrimo laikotarpio Bendrijos pramonės dalis rinkoje padidėjo 5 %, tačiau Indijos importo dalis rinkoje tuo pačiu laikotarpiu padidėjo labiau, būtent 8 %. Kalbant apie kainą, 63 konstatuojamojoje dalyje buvo nustatyta, kad netgi nagrinėjant paties eksportuojančio gamintojo duomenis, jo kainos padidėjimas 2000–2001 m. bei tarp 2000 m. ir tyrimo laikotarpio buvo labai panašus į rezultatus, gautus remiantis *Eurostat* duomenimis. Kadangi naudojant paties gamintojo pateiktus duomenis kainos tendencija iš esmės nepasikeistų, jo reikalavimas buvo atmestas.
- (113) Todėl buvo padaryta išvada, kad nuo 2000 m. kaina labai sumažėjo dėl Indijos kilmės importo į Bendrijos rinką, ir kad šis pigus subsidijuotas importas turėjo didžiulę neigiamą įtaką Bendrijos pramonės padėčiai, patyrusiai nuostolius, ir logiškai išplaukiantį investicijų sumažėjimą.

3. Kitų veiksmų įtaka

a) Suvartojimo raida

- (114) Žalos tyrimo laikotarpiu suvartojimas Bendrijoje išaugo iki apie 1 759 milijonų vienetų. Todėl suvartojimo padidėjimas neprisidėjo prie Bendrijos pramonei padarytos žalos.

b) Importas iš kitų trečiųjų šalių

- (115) Buvo atsižvelgta į tai, ar kiti, be subsidijuoto importo iš Indijos, veiksniai galėjo paskatinti ar prisidėti prie Bendrijos pramonei padarytos žalos, ypač ar importas iš kitų nei Indija šalių galėjo prisidėti prie šios žalingos padėties.

i) Taivanas

- (116) Dėl importo iš kitų šalių: jau yra nustatyta Reglamentu (EB) Nr. 1050/2002, kad panaši prekė iš Taivano buvo importuojama dempingo kainomis ir 1997–2000 m. Bendrijos pramonei padarė materialinės žalos. 2000–2001 m. importas iš Taivano vis dar didėjo, o tarp 2001 m. ir tyrimo laikotarpio truputį sumažėjo. Nors antidempingo proceso, kuris lėmė antidempingo priemonių įvedimą Taivano kilmės įrašomųjų kompaktinių diskų importui, tyrimo laikotarpis buvo 2000 m., atsižvelgiant į tai, kad laikinos antidempingo priemonės buvo įvestos tik 2001 m. gruodžio mėn., negalima atmesti, kad importas iš Taivano iki 2001 m. gruodžio mėn. taip pat buvo dempingo kainomis, ir todėl padarė dalį žalos, kurią Bendrijos pramonė patyrė tarp 2000 m. ir tam tikros tyrimo laikotarpio dalies.
- (117) Bendradarbiaujantis Indijos eksportuojantis gamintojas teigė, kad kainą Bendrijos rinkoje nustato Taivano gamintojai, ir kad Indijos bendrovė priversta jos laikytis. Tačiau Indijos importo kainos nukrito tiek, kad Indijos importas galėjo ne tik konkuruoti su Taivano importu, bet ir savo rinkos dalį padidinti 8 % tarp 2000 m. ir tyrimo laikotarpio ir perimti dalį rinkos dalies, kurios neteko Taivanas tarp 2000 m. ir tyrimo laikotarpio. Rinkoje, kuriai būdingas skaidrumas ir kainų elastingumas, žemos Indijos importo kainos turėjo didelę įtaką nustatant kainas Bendrijoje. Todėl, nors importas iš Taivano žalos tyrimo laikotarpiu, vėliausiai iki 2001 m. gruodžio mėn., ir turėjo poveikį Bendrijos rinkai, jis nebuvo toks, kad nutrauktų priežastinį ryšį tarp subsidijuoto importo iš Indijos ir žalos, kurią dėl to patyrė Bendrijos pramonė.
- (118) Ta pati bendrovė dar teigė, kad 2001 m. kainos sumažėjo būtent dėl poveikio, kurį sukėlė didelis Taivano kilmės įrašomųjų kompaktinių diskų importo kiekis paskutiniame 2001 m. ketvirtyje, viena, dėl galimų antidempingo priemonių įvedimo Taivano importui perspektyvos, ir antra, dėl Taivano eksportuotojų siunčiamų didelių įrašomųjų kompaktinių diskų kiekių, kurių dėl jų žemų techninių charakteristikų buvo ketinama nebevertoti.

Šis klausimas buvo ištirtas vadovaujantis *Eurostat* mėnesiniais statistiniais duomenimis.

Remiantis *Eurostat* duomenimis, išreikštais tonomis, 2001 m. rugsėjo – gruodžio mėn. kiekvieną mėnesį iš Taivano importuojami kiekiai buvo du kartus didesni už mėnesinius kiekius, importuotus penkiais ankstesniais mėnesiais, t. y. 2001 m. balandžio – rugpjūčio mėn. Vadovaujantis *Eurostat* duomenimis, išreikštais vienetais skaičiumi, į Bendriją iš Taivano per mėnesį importuotų įrašomųjų kompaktinių diskų skaičius 2001 m. rugsėjo – gruodžio mėn. buvo 72 % didesnis nei 2001 m. balandžio – rugpjūčio mėn. Tačiau buvo nustatyta, kad vieneto kaina per paskutinius keturis 2001 m. mėnesius buvo vidutiniškai 15 % aukštesnė, nei 2001 m. balandžio – rugpjūčio mėn. Todėl, nors 2001 m. rugsėjo – gruodžio mėn. kiekiai ir padidėjo, šis importas taip pat turėjo aukštesnes kainas. Taigi šis kiekių padidėjimas 2001 m. rugsėjo – gruodžio mėn. nėra toks, kuris galėtų nutraukti priežastinį ryšį tarp subsidijuoto importo iš Indijos ir žalos, kurią dėl to patyrė Bendrijos pramonė.

Indijos bendradarbiaujantis gamintojas taip pat teigė, kad Taivano importo produktų sumaišymas nuo 2001 m. rugsėjo staiga pasikeitė, ir kad nepakuotų prekių santykis daugiau nei padvigubėjo, pakenkdamas pakuotoms prekėms, taip dar labiau padidindamas kiekius ir sumažindamas vieneto kainas. Tačiau ši prielaida nepagrįsta, kadangi ta pati bendrovė teigė, jog šis Taivano importas buvo padidintas siekiant atsikratyti produkto, kurio galbūt buvo ketinama nebevertoti, atsargų. Vadinasi, šios prekės tikriausiai ir toliau buvo gaminamos ir atitinkamai parduodamos iki 2001 m. rugsėjo mėn., ir jei įpakavimo būdas iš tikrųjų būtų buvęs pakeistas, tai galėjo įvykti prieš kelis mėnesius iki 2001 m. rugsėjo mėn. Tačiau svarbiausia, kad nebuvo pateikta jokių įrodymų, patvirtinančių šį eksporto būdo pakeitimą. Todėl argumentas buvo atmestas.

ii) *Kitos trečiosios šalys*

- (119) Kalbant apie kitas nei Taivas ir Indija šalis, tarp 1998 m. ir tyrimo laikotarpio jų importo kiekis tik nežymiai padidėjo (+ 3 %). Be Indijos ir Taivano, kitos eksportuojančios šalys yra Japonija, Honkongas, Šveicarija, Kinija ir Singapūras, kurios visos kartu tyrimo laikotarpiu užėmė tik 10 % rinkos.
- (120) Ypač importas iš Japonijos, tradiciškai svarbus atsižvelgiant į tai, kad dvi Japonijos bendrovės (*Sony* ir *Tai Yuden*) išrado įrašomųjų kompaktinių diskų gamybos procesą (kartu su *Philips*), sumažėjo iki 20 % ir Japonija tapo tik trečioji svarbiausia importo kilmės šalis Bendrijos rinkoje tyrimo laikotarpiu. Jis buvo kur kas mažesnis nei Taivano ir Indijos importas.

Importas (tūkst. vien.)	1998	1999	2000	2001	TL
Taivas (taikomas Reglamentas Nr. 1050/2002)	111 447	612 539	1 248 133	1 545 258	1 262 327
Indeksas	100	550	1 120	1 387	1 133
Kitos trečiosios šalys	227 330	296 673	702 865	220 675	233 546
Indeksas	100	131	309	97	103
Iš kurių					
Japonija	80 089	128 640	195 903	59 549	63 916
Indeksas	100	161	245	74	80
Honkongas	2 414	6 536	8 678	29 457	42 210
Indeksas	100	271	359	1 220	1 748
Šveicarija	5 086	8 204	18 139	40 874	39 316
Indeksas	100	161	357	804	773
Kinija	845	3 746	12 352	25 208	33 793
Indeksas	100	443	1 461	2 982	3 998
Singapūras	53 267	71 220	56 863	29 587	20 248
Indeksas	100	134	107	56	38

- (121) Importas iš kitų nei Taivas ir Indija, trečiųjų šalių, tarp 1998 m. ir tyrimo laikotarpio sumažėjo 39 % ir sudarė 11 %. Todėl importas iš šių šalių negalėjo nutraukti priežastinio ryšio tarp subsidijuoto importo ir žalos, kurią dėl to patyrė Bendrijos pramonė.

Rinkos dalis	1998	1999	2000	2001	TL
Taivanas (taikomas Reglamentas Nr. 1050/2002)	24 %	52 %	62 %	63 %	57 %
Indeksas	100	215	255	259	234
Kitos trečiosios šalys	50 %	25 %	35 %	9 %	11 %
Indeksas	100	51	70	18	21
Iš kurių					
Japonija	17 %	11 %	10 %	2 %	3 %
Indeksas	100	63	56	14	17
Honkongas	1 %	1 %	0 %	1 %	2 %
Indeksas	100	106	82	228	362
Šveicarija	1 %	1 %	1 %	2 %	2 %
Indeksas	100	63	81	150	160
Kinija	0 %	0 %	1 %	1 %	2 %
Indeksas	100	173	333	556	827
Singapūras	12 %	6 %	3 %	1 %	1 %
Indeksas	100	52	24	10	8

Tarp 1998 m. ir tyrimo laikotarpio trečiųjų šalių kilmės importo, kuriam nebuvo taikomos antidempingo priemonės, kainos sumažėjo iki 22 %, net jei šių šalių tendencijos skiriasi. Nors kai kurių trečiųjų šalių vidutinė kaina yra mažesnė nei Indijos kainos, Indijos importo kainos yra vidutiniškai 34 % žemesnės nei vidutinė kaina importo iš kitų nei Taivanas trečiųjų šalių. Konkrečiau kalbant apie vidutines importo iš Honkongo, Šveicarijos ir Kinijos kainas, kurios tyrimo laikotarpiu buvo žemesnės nei Indijos kainos, reikėtų pažymėti, kad Indijos importo kiekis yra 5–6 kartus didesnis nei importas iš kiekvieno iš šių trijų šalių. Be to, yra žinoma, kad šios pastarosios šalys visu žalos tyrimo laikotarpiu turėjo mažą rinkos dalį ir tyrimo laikotarpiu kiekvienos šalies rinkos dalis sudarė 2 %, o tai, atsižvelgiant į didelius importo kiekius iš Taivano ir Indijos, nėra pakankamai reišminga, kad paveiktų Bendrijos rinką.

Vidutinė importo kaina (EUR/tūkst. vien.)	1998	1999	2000	2001	TL
Taivanas (taikomas Reglamentas Nr. 1050/2002)	563	436	312	246	258
Indeksas	100	78	55	44	46
Kitos trečiosios šalys	653	623	210	544	507
Indeksas	100	95	32	83	78
Iš jų					
Japonija	1 196	886	421	1 149	999
Indeksas	100	74	35	96	84

Vidutinė importo kaina (EUR/tūkst. vien.)	1998	1999	2000	2001	TL
Honkongas	387	606	528	132	146
Indeksas	100	157	137	34	38
Šveicarija	643	538	261	205	212
Indeksas	100	84	41	32	33
Kinija	928	694	296	205	218
Indeksas	100	75	32	22	23
Singapūras	388	353	278	378	511
Indeksas	100	91	72	98	132

c) *Bendrijos pramonės eksporto veikla*

	1998	1999	2000	2001	Indeksas
Eksportas (tūkst. vien)	5 246	15 332	27 739	28 678	28 180
Indeksas	100	292	529	547	537

(122) Žalos tyrimo laikotarpiu eksporto kiekis padidėjo. Tačiau nuo 2000 m. jis nepakito. Kadangi įrašomųjų kompaktinių diskų eksportas į trečiasias šalis buvo sąlyginai antraeilė Bendrijos pramonės veikla (tyrimo laikotarpiu ji sudarė 9 % pačios pagamintų diskų pardavimo nesusijusiems pirkėjams Bendrijoje), manoma, kad eksporto veikla negalėjo prisidėti prie Bendrijos pramonei padarytos žalos.

d) *Pirkimas iš kitų trečiųjų šalių*

(123) Yra žinoma, kad žalos tyrimo laikotarpiu Bendrijos pramonė neimportavo svarstomo produkto iš Indijos.

(124) Tyrimas parodė, kad žalos tyrimo laikotarpiu Bendrijos pramonė pirko įrašomuosius kompaktinius diskus iš kitų šaltinių, kad patenkintų rinkos poreikius. 1998 m. visas pirkimas sudarė 40 % viso pardavimo, tačiau tyrimo laikotarpiu sumažėjo ir sudarė tik 31 %.

(125) Taip pat buvo nustatyta, kad perkamų įrašomųjų kompaktinių diskų kiekis sumažėjo palyginti su pačios Bendrijos gaminama produkcija. Be to, Bendrijos pramonė ir pačių pagamintus, ir pirktus įrašomuosius kompaktinius diskus pardavinėjo ta pačia kaina, o atsižvelgiant į tai, kad nebuvo jokių požymių, kad pirkimo kaina Bendrijos pramonei buvo aukštesnė už gamybos išlaidas, faktas, kad įrašomųjų kompaktinių diskų buvo nupirka anksčiau, o ne pačių pagaminta, negalėjo materialiai prisidėti prie Bendrijos pramonei padarytos žalos.

(126) Perkama buvo daugiausia siekiant užpildyti gamybos spragas tam tikru laikotarpiu, ypač dėl to, kad viena iš bendrovių, įtrauktų į Bendrijos pramonės apibrėžimą, tapo įrašomųjų kompaktinių diskų rinkos dalyve tik 2000 m. ir turėjo patenkinti paklausą pirkdama prekes prieš tai, kai gamybinė įranga bus pradėta visapusiškai eksploatuoti. Pirkimas taip pat turi būti suprantamas kaip kai kurių Bendrijos pramonės įmonių ir trečiųjų šalių bendrovių ryšių, susijusių su akcijų paketais, pasekmė.

(127) Turint omenyje tai, kas pasakyta pirmiau, Bendrijos parmonės pirkimai iš kitų nei Indija šalių nebuvo tokie, kad nutrauktų priežastinį ryšį tarp subsidijuoto importo iš Indijos ir žalos, kurią dėl to patyrė Bendrijos pramonė.

(128) Indijos eksportuojantis gamintojas įrodinėjo, kad faktas, jog Bendrijos pramonė pirko 31 % visų pardavimų, nesiderina su teiginiu, kad Bendrijos pramonė yra perspektyvi. Jis priminė, kad antidempingo tyrime, susijusiame su Taivanu, buvo nustatyta, kad šis santykis 2000 m. buvo tik 22,1 %.

(129) Tačiau yra žinoma, kad šiame tyrime Bendrijos pramonės apimama sritis yra ne tokia pati, kaip ji buvo tyrime dėl Taivano. Dvi bendrovės, turinčios su akcijų paketais susijusių ryšių su užsienio kompanijomis, priklauso Bendrijos pramonei, o tyrimo dėl Taivano metu jai nepriklausė. Be to, taip pat reikia prisiminti santykį tyrime dėl Taivano, 1998 m. šis santykis pakilo iki 44 %, ir 1997–2000 m. jo vidurkis buvo 33 %. Todėl pirkimų lygis šiame tyrime yra tokio pat dydžio kaip ir nustatytasis tyrime dėl Taivano.

(130) Bet koku atveju, kaip jau buvo paaiškinta pirmiau, pirktos prekės buvo parduodamos ta pačia kaina kaip ir pačių pagaminti įrašomieji kompaktiniai diskai ir negalėjo prisidėti prie Bendrijos pramonei padarytos žalos.

e) Kitų duomenų saugojimo laikmenų konkurencija

(131) Tyrimas parodė, kad kitų duomenų saugojimo laikmenų, tokių kaip DVD ir (arba) CD-RW, konkurencija tyrimo metu vis dar buvo ribota, ir todėl svarstomo produkto pardavimo kainai didelio poveikio neturėjo.

f) Pasauliniai pertekliniai gamybos pajėgumai

(132) Dar buvo analizuojama, ar pasauliniai pertekliniai gamybos pajėgumai galėjo padaryti žalą Bendrijos pramonei. Nors pripažįstama, kad įrašomųjų kompaktinių diskų tiekimas žalą tyrimo laikotarpiu viršijo paklausą pasauliniu mastu, yra žinoma, kad Bendrijos pramonė vis dar buvo daugiausia nukreipta į Bendrijos rinką, kurioje pajėgumas vis dar buvo mažesnis už paklausą. Vadinasi, pasauliniai pertekliniai gamybos pajėgumai vargu ar galėjęs padaryti žalą Bendrijos pramonei. Tačiau, kadangi tai vis tiek turėjo būti apsvastyta kaip Bendrijos pramonei padarytos žalos priežastis, tyrimas taip pat parodė, kad pasauliniai pertekliniai gamybos pajėgumai jau buvo 1999, 2000 ir 2001 m., kai Indijos bendrovė pradėjo dalyvauti rinkoje,

įrengdama didelius gamybinius pajėgumus ir pradėdama gamybą. Todėl didžiulis papildomas importas iš Indijos į Bendrijos rinką tokiomis aplinkybėmis pablogino padėtį Bendrijos rinkoje.

g) Valstybės pagalbos grąžinimas

(133) Indijos eksportuojantis gamintojas tvirtino, kad vieno pareiškėjo pelno stoka galėjo atsirasti dėl jo išpareigojimo grąžinti valstybės pagalbą pagal 2000 m. birželio 21 d. Komisijos sprendimą 2000/796/EB dėl valstybės pagalbos, kurią Vokietija suteikė CDA Compact Disc Albrechts GmbH, Tiuringija ⁽¹⁾. Tačiau rekėtų atkreipti dėmesį, kad 91 konstatuojamojoje dalyje pateiktiems ir tyrime naudotiems duomenims šis Komisijos sprendimas įtakos neturėjo. Jeigu būtų atsižvelgta į valstybės pagalbos grąžinimą, tai bendrovės finansinė padėtis būtų buvusi blogesnė.

h) Atskaitymai patento savininkui

(134) Būdami gamybos išlaidų dalimi, atskaitymai patento savininkui turi atitinkamą poveikį visų įrašomųjų kompaktinių diskų gamintojų pelnui. Tačiau pirmiausia rekėtų pasakyti, kad ir eksportuojantis gamintojas, ir Bendrijos pramonės gamintojai turi patentų savininkų išduotas licencijas ir turi mokėti atskaitymus patento savininkams. Todėl tuo negalima paaiškinti nei indišų ir Bendrijos pramonės pagamintų įrašomųjų kompaktinių diskų kainų skirtumo, nei Bendrijos pramonės patirtų finansinių nuostolių. Antra, 1999 m. — laikotarpiu, kai atskaitymai patentų savininkams jau buvo mokami, o eksportuojantis gamintojas dar nebuvo pradėjęs eksportuoti į Bendriją — Bendrijos pramonės pelningumas buvo apie 20 %. Atitinkamai, atskaitymai patentų savininkams negalėjo padaryti žalos. Galiausiai, kaip ir visos kitos su įrašomųjų kompaktinių diskų gamyba susijusios išlaidos, faktas, kad subsidijuotas importas vertė mažinti kainas, būtų galėjęs sutrukdyti Bendrijos pramonei išlaidas už patentą perkelti vartotojams. Tačiau šiuo atveju tai buvo žalos pasekmė, o ne jos priežastis. Todėl negalima manyti, kad atskaitymai patentų savininkams galėtų nutraukti priežastinį ryšį tarp subsidijuoto importo ir žalos, kurią dėl to patyrė Bendrijos pramonė.

i) Kiti veiksniai

(135) Kai kurios šalys tvirtino, kad žalą galėjo padaryti tariamas piktnaudžiavimas dominuojančia padėtimi. Tačiau šis teiginys nebuvo patvirtintas jokių oficialiu sprendimu dėl konkurencijos institucijos atlikto tyrimo ir todėl negali būti pripažintas.

⁽¹⁾ OL L 318, 2000 12 16, p. 62.

(136) Indijos eksportuojantis gamintojas įrodinėjo, kad įrašomųjų kompaktinių diskų gamyba Bendrijoje yra neperspektyvi dėl didelių gamybos sąnaudų, ypač dėl didesnių darbo sąnaudų. Yra žinoma, kad tarp 1998 m. ir tyrimo laikotarpio Bendrijos pramonės vieneto gamybos sąnaudos sumažėjo iki 59 %, ir kad Bendrijos pramonė buvo pelninga 1999 m. — tuomet, kai Indijos bendrovė dar nedalyvavo Bendrijos rinkoje ir nepaisant Bendrijos pramonės gamybos sąnaudų, kurios tuo metu vis dar buvo 68 % didesnės nei tyrimo laikotarpiu.

Be to, žinoma, kad gamybos procesas yra tas pats ir Bendrijoje, ir Indijoje, ypač dėl to, kad Indijos gamintojas naudoja europinius mechanizmus ir taip pat kai kurias iš Europos importuotas žaliavas.

Dėl darbo sąnaudų skirtumo, tyrimas parodė, kad įrašomųjų kompaktinių diskų gamyba reikalauja intensyvaus kapitalo investavimo ir, būdama visiškai automatizuota, nereikalauja daug darbo jėgos. Iš tikrųjų, tik pačiame paskutiniame gamybos proceso etape, t. y. pakuojant, reikia darbininkų, bet tik riboto skaičiaus. Be to, yra žinoma, kad žalos tyrimo laikotarpiu Bendrijos pramonės darbuotojų darbo našumas padidėjo du kartus.

Galiausiai reikėtų pasakyti, kad kai kurios Taivano bendrovės neseniai pradėjo gaminti įrašomuosius kompaktinius diskus Bendrijoje, o tai rodo, kad tokia gamyba Bendrijoje tikriausiai yra perspektyvi ir pelninga nepaisant darbo sąnaudų, jei Bendrijos rinkoje būtų atkurta sąžininga konkurencija. Todėl šis argumentas buvo atmestas.

Nors įrašomųjų kompaktinių diskų naudojimo laikas gali paaiškinti dalį kainos sumažėjimo, tačiau tyrimo metu paaiškėjo, kad žemos Indijos importo kainos turėjo didelę įtaką rinkoje, kuriai būdingas skaidrumas ir kainų elastingumas.

(137) Indijos bendradarbiaujantis eksportuojantis gamintojas taip pat tvirtino, kad Bendrijos pramonė pradėjo dalyvauti įrašomųjų kompaktinių diskų gamybos rinkoje per vėlai, t. y. tuo metu, kai pardavimo kainos jau mažėjo.

Yra žinoma, kad Indijos eksportuojantis gamintojas pats pradėjo įrašomųjų kompaktinių diskų gamybą daug vėliau nei Bendrijos pramonė, ir turėjo logiškai numatyti dar didesnius sunkumus pradėdant dalyvauti rinkoje tuo metu,

kai kainos jau buvo žemos, ir kai visi konkurentai buvo baigę savo pradinį laikotarpį. Todėl argumentas buvo atmestas.

(138) Ta pati Indijos bendrovė teigė, kad Bendrijos pramonė yra per daug suskaldyta ir nesugeba pasiekti masinės gamybos ekonominių privalumų dėl mažų gamybos vienetų. Todėl pažymėtina, kad viena iš dviejų bendrovių, kurios Indijos gamintojo manymu yra didžiausios ir todėl pačios gali pasiekti pakankamų masinės gamybos ekonominių privalumų, rėmė skundą, bendradarbiavo tyrime, ir buvo nustatyta, kad jos patyrė žalą kaip ir kiti gamintojai, kurie yra Bendrijos pramonės dalis. Konkrečiau, dėl masinės gamybos ekonominių privalumų ir (arba) geresnių sąlygų, kurias Indijos eksportuojantis gamintojas tariamai galėjo įgyti žaliavoms pirkti, to negalėjo patvirtinti žaliavų ir (arba) mechanizmų tiekėjų informacija, pateikta patikrinamųjų vizitų metu. Todėl šis masinės gamybos ekonominių privalumų argumentas buvo atmestas.

(139) Be to, yra žinoma, kad Bendrijos pramonė yra nauja, kadangi, kaip jau nustatyta Reglamente (EB) Nr. 2479/2001, gamybą ji pradėjo tik 1997 m. Nuo pat pradžios ji patyrė žalą pirmiausia dėl importo dempingo kainomis iš Taivano, kaip pasakyta pirmiau minėtame Reglamente, o neseniai ji turėjo susidurti su spaudimu kainoms, kurį sukėlė importas iš Indijos.

4. Išvada dėl priežasčių

(140) Remiantis tuo, kas pasakyta pirmiau, daroma išvada, kad Bendrijos pramonei padarytos žalos, kuriai būdingas pardavimo kainų, investicijų, investicijų grąžos ir pinigų srauto sumažėjimas, taip pat dideli nuostoliai, priežastis – aptariamasis subsidijuotas importas. Iš tikrųjų, kitų veiksmų, tokių kaip importas iš Taivano ar svarstomos prekės naudojimo laikas, poveikis Bendrijos pramonės neigiamai raišdamas kainų srityje buvo tik dalinis ir ne toks, kad galėtų nutraukti priežastinį ryšį tarp subsidijuoto importo iš Indijos ir žalos, kurią dėl to patyrė Bendrijos pramonė.

(141) Atsižvelgiant į pirmiau pateiktą analizę, kuri tiksliai įvardijo ir atskyrė visų su Bendrijos pramonės padėtimi susijusių žinomų veiksmų poveikį nuo subsidijuoto importo žalingo poveikio, daroma išvada, kad šie kiti veiksniai iš esmės nepakeičia fakto, kad nustatyta žala turi būti priskiriama subsidijuotam importui.

G. BENDRIJOS INTERESAI

1. Išanginis žodis

- (142) Buvo ištirta, ar, nepaisant išvados, jog yra žalingas subsidavimas, buvo įtikinamų priežasčių, kurios leistų padaryti išvadą, kad šiuo konkrečiu atveju dėl Bendrijos interesų priimti priemonių neverta. Tuo tikslu, ir pagal pagrindinio reglamento 31 straipsnio 1 dalį, vadovaujantis visais pateiktais įrodymais buvo išnagrinėtas šio proceso galimų priemonių poveikis visiems susijusiems interesams bei priemonių netaikymo pasekmės.
- (143) Siekiant įvertinti galimą priemonių taikymo arba netaikymo poveikį, buvo paprašyta informacijos iš visų suinteresuotų šalių. Penkiems skundą pateikusiems Bendrijos gamintojams, 18 kitų bendrovių, žinomų kaip gamintojai Bendrijoje, vienai vartotojų asociacijai ir devynioms tiekėjų pramonei priklausančioms bendrovėms (toliau – tiekėjai) buvo nusiųsti klausimynai. Be penkių skundą pateikusių Bendrijos gamintojų, pakankamus atsakymus pateikė kiti keturi gamintojai. Keturi tiekėjai atsakė į klausimus, o vartotojų asociacija atsiuntė pareiškimą.
- (144) Atsižvelgiant į didelį importuotojų skaičių Bendrijoje ir siekiant suteikti galimybę Komisijai nuspręsti, ar būtina pavyzdžių atranka, visų nesusijusių importuotojų, arba visų savo vardu veikiančių atstovų, buvo paprašyta pranešti apie save per 15 dienų nuo procesinių veiksmų pradžios ir pateikti pagrindinę informaciją apie savo importą į Bendrijos rinką ir pardavimą joje. Dvi bendrovės pasiūlė paslaugas ir pateikė prašomą informaciją. Šioms dviem bendrovėms buvo nusiųsti klausimynai užpildymui. Tačiau nė viena iš jų į pateiktus klausimus neatsakė.
- (145) Šie atsakymai ir pareiškimai sudarė Bendrijos interesų analizės pagrindą.

2. Bendrijos pramonės interesai

- (146) Reikėtų prisiminti, kad jau praityje Bendrijos gamintojai patyrė materialinės žalos dėl Taivano kilmės įrašomųjų kompaktinių diskų importo, kaip apibūdinta Reglamente (EB) Nr. 1050/2002. 2000 m. penki Europos gamintojai nustojo gaminti įrašomuosius kompaktinius diskus, o kiti du taip pat pasielgė 2001 m.
- (147) Bendrijos pramonė buvo perspektyvi ir yra pajėgi didesnei rinkos daliai tiekti prekę, kuri yra pagrindinė laikmena dideliame skaičiu kompiuterių naudotojų.

(148) Dar reikėtų pasakyti, kad duomenų laikmenų gamyba yra technologiškai svarbi sritis visai Bendrijai. Gamybos technologija ir patirtis, Bendrijos pramonės įgyta įrašomųjų kompaktinių diskų gamyboje, teikė, ir toliau teiks, pagrindą tolesnėms naujovėms gaminant kitas atitinkamas duomenų saugojimo priemonių prekes. Bendrijos pramonei išlikimas perspektyvia įrašomųjų kompaktinių diskų gamybos sektoriuje yra dalyvavimo augančioje kitų saugojimo laikmenų rinkoje pagrindas. Iš tikrųjų, tarp svarstomos prekės ir kitų duomenų laikmenų, tokių kaip CD-RW ir DVD, pardavimo yra svarbus ryšys. Todėl Bendrijos pramonei labai svarbu susijusį produktą pateikti pirkėjams bei praplėsti savo prekių asortimentą.

(149) Atsižvelgiant į 102–105 konstatuojamosiose dalyse pateiktas išvadas dėl Bendrijos pramonės padėties, ypač dėl jos patirtų nuostolių, manoma, kad, netaikant priemonių subsidijuotam importui, Bendrijos pramonės finansinė padėtis gali pablogėti ir tikėtina, kad gamyba Bendrijoje sumažės, o naudotojai (vartotojai) vis labiau priklausys nuo importo.

(150) Jei nebūtų priimtos galutinės priemonės, pablogėtų jau ir taip blogėjanti Bendrijos pramonės padėtis, pažymėta nuostoliais ir dėl to mažėjančiomis investicijomis. Tai taip pat pakenktų antidempingo priemonių, įvestų to paties Taivano kilmės produkto importui, veiksmingumui. Tai šiai pramonei nuolat kelia didelį pavojų. Jei ši pramonė būtų priversta nutraukti gamybą, sparčiai besivystančioje ir vis svarbesnėje technologijų srityje Bendrija taptų beveik visiškai priklausoma nuo trečiųjų šalių tiekimo šaltinių. Kadangi kompensuojančių priemonių priėmimo tikslas – atkurti sąžiningą konkurenciją Bendrijos rinkoje, tai atitiktų Bendrijos pramonės interesus, kadangi ji, nepaisant patirtos žalos, įrodė, jog iš esmės yra perspektyvi.

(151) Galiausiai, kompensaciniai mokesčiai, susiję su Bendrijos pramonės nuolatinėmis pastangomis sumažinti savo gamybos išlaidas, gali tik padėti jai atsigaivinti po patirtų finansinių nuostolių, o tai yra būtina dalyvavimo augančioje kitų laikmenų rinkoje sąlyga.

3. Kitų Bendrijos gamintojų interesai

(152) Trys Bendrijos gamintojai, kurie nebuvo laikomi priklausanciais Bendrijos pramonei, vis dėlto pritarė kompensaciniams mokesčiams.

4. Bendrijos tiekėjų interesai

- (153) Kaip jau paaiškinta 143 konstatuojamojoje dalyje, devynios bendrovės, kurios užsiėmė tiekimu Indijos eksportuojančiam gamintojui ir (arba) Bendrijos pramonei, Komisijai atsiuntė raštus ir pareiškė, kad bet kokia priemonė prieštarautų jų interesams. Jiems buvo nusiųsti klausimynai, siekiant nuodugniau įvertinti galimą priemonių poveikį jų verslui. Tik keturios bendrovės atsakė ir nesutiko su kompensacinių mokesčių įvedimu.
- (154) Tačiau tyrimas parodė, kad Europos įrašomųjų kompaktinių diskų gamintojų santykis bendradarbiaujančių tiekėjų apyvartoje vis tiek buvo žymus. Todėl tikėtina, kad tolesnis Bendrijos pramonės sumažėjimas ir (arba) blogėjimas turėtų ne tik neigiamų pasekmių užimtumui ir investicijoms į pačią Bendrijos pramonę, bet ir gali sukelti grandininę reakciją tarp pramonės žaliavų ir mechanizmų tiekėjų. Be to, tyrimas parodė, kad antidempingo priemonių, įvestų tos pačios Taivano kilmės prakės importui, ir kurios buvo apie du kartus aukštesnės už šiame tyrime pasiūlytus kompensacinius mokesčius, tiekėjams didelio poveikio neturėjo.
- (155) Dar eksportuojantis gamintojas ginčijosi dėl to, ar šiuo Reglamentu paskirta subsidija suteiktų naudos Europos pagrindinių gamybos priemonių tiekėjams. Pasak šios bendrovės, įvedus kompensuojamąsias priemones, užsakymai būtų atšaukti, o tai turėtų rimtų pasekmių Europos mechanizmų tiekėjams.
- (156) Šiuo atžvilgiu yra žinoma, kad kai galutiniai duomenys buvo pateikti visoms suinteresuotoms šalims, nė vienas iš bendradarbiaujančių tiekėjų neužprotestavo pirmiau pateiktos išvados, t. y. kad Europos įrašomųjų kompaktinių diskų gamintojų santykis bendradarbiaujančių tiekėjų apyvartoje yra didelis, ir kad tikėtina, jog tolesnis Bendrijos pramonės sumažėjimas ir (arba) blogėjimas gali sukelti grandininę reakciją tarp pramonės žaliavų ir mechanizmų tiekėjų. Antra, kaip paaiškinta pirmiau, nepanašu, kad kompensacinio mokesčio poveikis turės žymių tiesioginių pasekmių tiekėjų veiklai.

5. Importuotojų interesai

- (157) Nė vienas nesusijęs importuotojas tyrime nebendradarbiavo.
- (158) Kadangi šioje byloje importuotojai nebendradarbiavo, galima daryti išvadą, jog bet kokia įvesta priemonė jokio pastebimo poveikio įrašomųjų kompaktinių diskų importuotojų ir pardavėjų padėčiai Bendrijoje neturės.

6. Naudotojų ir vartotojų interesai

- (159) Pagrindiniai įrašomųjų kompaktinių diskų naudotojai yra dauginčiai ir galutiniai vartotojai. Dauginčiai šiame tyrime nedalyvavo. Todėl manoma, kad šio sektoriaus išlaidų padidėjimas, jei toks būtų, palyginti su visomis išlaidomis gali būti laikomas nežymiu.
- (160) Be to, jei nebūtų įvestos priemonės, tai sukeltų rimtą grėsmę Bendrijos pramonės gyvybingumui, kuriam sumenkus sumažėtų pasiūla ir konkurencija, o tai pakenktų dauginčiams ir vartotojams.
- (161) Dėl vartotojų buvo susisiepta su Europos vartotojų organizacija (BEUC) ir jai nusiųstas pareiškimas. Nors ši organizacija buvo prieš mokesčių įvedimą, nebuvo pateikta jokių įrodymų, kad Taivano kilmės įrašomiesiems kompaktiniams diskams įvesti antidempingo muitai turėjo didelį poveikį vartotojams. Netgi remiantis paties blogiausio atveju prielaida, kad kompensaciniai mokesčiai bus visiškai perkelti vartotojams, dėl to vieno Indijos kilmės įrašomojo kompaktinio disko kaina padidės mažiau nei 3 euro centais. Net pagal šį veiksmų planą, turint omenyje nuo 1998 m. Bendrijos rinkoje sumažėjusias kainas ir pasiūlytų priemonių lygį, galutiniam vartotojui jokio didelio poveikio nenumatoma.
- (162) Dar reikėtų pasakyti, kad nėra jokių požymių, jog atvirų ir neiškraipytų rinkos sąlygų atkūrimas sutrukdys trečiųjų šalių gamintojams konkuruoti Bendrijos rinkoje ar dėl to pablogės tiekimo kokybė ir sumažės įvairovė. Kadangi tiesa, kad šiuo metu gamyba Bendrijoje yra nepakankama, kad galėtų patenkinti minėto produkto paklausą, kompensuojančios priemonės paprasčiausiai pašalintų dėl subsidijų kylančius konkurencijos iškraipymus, ir todėl nesudarytų kliūčių patenkinti paklausą minėtą produktą sąžiningomis kainomis tiekiant iš trečiųjų šalių. Iš tikrųjų, tuo atveju, kai kompensacinių priemonių lygis yra lygus subsidijos skirtumui, tačiau žemesnis nei suma, kurios reikia žalai visiškai pašalinti, bus pašalintas tiktai nesąžiningas eksportuotojo kainos pranašumo elementas.
- (163) Be to, susijęs produktas gali būti importuojamas ir iš kitų šalių. Dar reikėtų pasakyti, kad rinkos dalis, kurią turi šalis, kurioms netaikomos kompensuojančios priemonės, ateityje galėtų padidėti dėl to, kad įrašomųjų kompaktinių diskų tiekimas į Bendrijos rinką iš nesubsidijuojančių šalių praeityje buvo mažiau patrauklus dėl stipraus kainų spaudimo, kurį darė Indija ir Taivas. Todėl labai tikėtina, kad atkūrus sąžiningą konkurenciją, nesubsidijuojančios šalys padidins savo dalyvavimą Bendrijos rinkoje.
- (164) Matyt tai reiškia, kad įvestos priemonės nei naudotojų, nei vartotojų pernelyg nepaveiktų.

7. Išvada dėl Bendrijos interesų

- (165) Vadovaujantis tuo, kas pasakyta pirmiau, daroma išvada, kad nuolatinių kompensuojančių priemonių įvedimas neprieštaruja Bendrijos interesams.

H. GALUTINĖS KOMPENSUOJANČIOS PRIEMONĖS

1. Žalos pašalinimo lygis

- (166) Atsižvelgiant į išvadas dėl subsidijos, žalos, priežasčių ir Bendrijos interesų, turi būti imamasi nuolatinių priemonių, siekiant užkirsti kelią tolesniai žalai, kurią Bendrijos pramonei galėtų sukelti subsidijuotas importas.
- (167) Siekiant nustatyti nuolatinių priemonių lygį, buvo atsižvelgta ir į nustatytą subsidijos skirtumą, ir į Bendrijos pramonės patirtos žalos dydį.
- (168) Galutinės priemonės turėtų būti įvedamos tokiu lygiu, kurio pakaktų šio importo padarytai žalai atitaisyti neviršijant nustatyto subsidijos skirtumo. Skaičiuojant mokesčio, būtino žalingų subsidijų poveikiui pašalinti, sumą, buvo manoma, kad visos priemonės turėtų sudaryti galimybę Bendrijos pramonei padengti savo išlaidas ir apskritai gauti pelno iki mokesčių, o tai pagrįstai galima būtų pasiekti esant įprastoms konkurencijos sąlygoms, t. y. nesant subsidijuoto importo, parduodant panašią prekę Bendrijoje. Šiam skaičiavimui naudotas ikimokestinio pelno skirtumas buvo toks pat, kaip ir antidempingo procese prieš Taivaną, t. y. 8 % apyvartos.
- (169) Po to, remiantis vidutinės importo kainos, nustatytos kainų numušimui apskaičiuoti, palyginimu su įvairių prekių pavyzdžių, kuriuos Bendrijos pramonė parduoda Bendrijos rinkoje, nežalingomis kainomis, buvo nustatytas būtinas kainos padidinimas. Nežalinga vieno modelio kaina

buvo gauta pirmiau minėtą 8 % pelno skirtumą pridėdant prie vieno pavyzdžio gamybos išlaidų. Buvo apskaičiuotos kiekvieno pavyzdžio gamybos išlaidos, remiantis pardavimo kainomis, prie kurių buvo pridėti nuostoliai. Visi po šio palyginimo atsiradę skirtumai buvo išreikšti bendros importo CIF vertės procentais. Visais atvejais šie skirtumai viršijo nustatytą subsidijos skirtumą.

2. Galutinės priemonės

- (170) Kai žalos pašalinimo lygis yra aukštesnis už nustatytą subsidijos skirtumą, nuolatinės priemonės turėtų būti paremtos pastaruoju. Kadangi bendradarbiavimas buvo aktyvus, bei siekiant nesumažinti priemonės veiksmingumo, Indijai turėtų būti nustatyta 7,3 % galutinio kompensuojančio mokesčio norma,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1. Indijos kilmės įrašomųjų kompaktinių diskų (CD-R), kuriems šiuo metu taikomas KN kodas ex 8523 90 00 (IBT kodas – 8523 90 00 10), importui įvedamas galutinis kompensuojantis mokestis.
2. Galutinio mokesčio, taikomo neto franko Bendrijos pasienyje kainai, iki maito, norma yra 7,3 %.
3. Jei nereikalaujama kitaip, taikomos galiojančios maitų nuostatos.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Liuksemburge, 2003 m. liepos 2 d.

Komisijos vardu

K. STEFANIS

Pirmininkas